

ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO

UP-TOUCH

EASY



05/2023
cod. 4051575

INSTALLAZIONE UNITA' DI POTENZA UP-TOUCH EASY PER COMANDO CB-Touch EASY

» Scopo

SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL COMANDO.

Il comando **CB-Touch EASY** permette di controllare e regolare in modo semplice ed intuitivo la temperatura dell'ambiente per mezzo di una sonda posizionata nella parte inferiore dell'apparecchio.

CB-Touch EASY permette di poter selezionare la modalità di funzionamento desiderata, riscaldare, raffreddare o solo ventilare l'ambiente, impostare un set di temperatura desiderato e di regolare la velocità di funzionamento del ventilatore in base alle proprie necessità.

Si sceglierà la massima velocità di funzionamento quando si voglia velocemente raggiungere la temperatura di comfort oppure la minima velocità quando

si voglia privilegiare il funzionamento silenzioso.

Collegando la sonda di minima (accessorio sonda T3, posta tra le alette della batteria di scambio termico), nel ciclo invernale, il ventilatore entrerà in funzione solamente se la temperatura dell'acqua è superiore a 30°C evitando così che dall'apparecchio esca aria fredda.

Per migliorare il comfort è inoltre possibile selezionare la modalità di funzionamento notturno che riduce al minimo la velocità del ventilatore ed, in modo intelligente, modifica autonomamente il set di temperatura impostato.



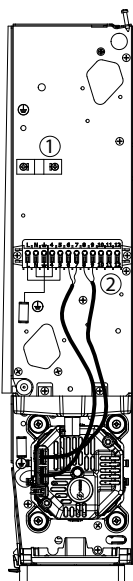
Togliere sempre l'alimentazione elettrica prima di accedere alla macchina.

» Montaggio del gruppo di potenza

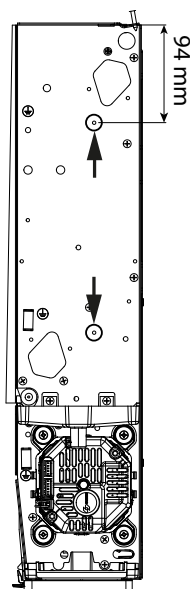
Istruzioni per il montaggio dell'unità di potenza quando non forniti installati da fabbrica.

Le unità base, fornite senza comandi, sono equipaggiate di morsetteria elettrica predisposta per il collegamento a regolatori esterni.

Per montare l'unità di potenza occorre:

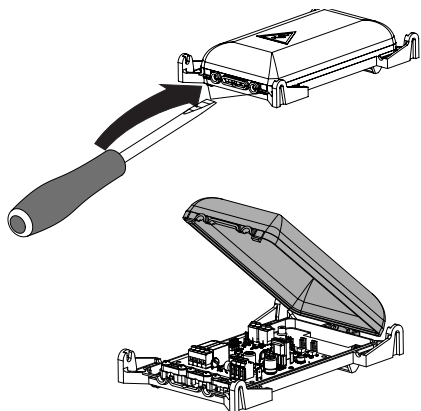


1. Dalla spalla destra del ventilconvettore occorre, rimuovere il ferma cavo (1) e il gruppo morsetteria con i cavi motore annessi (2).

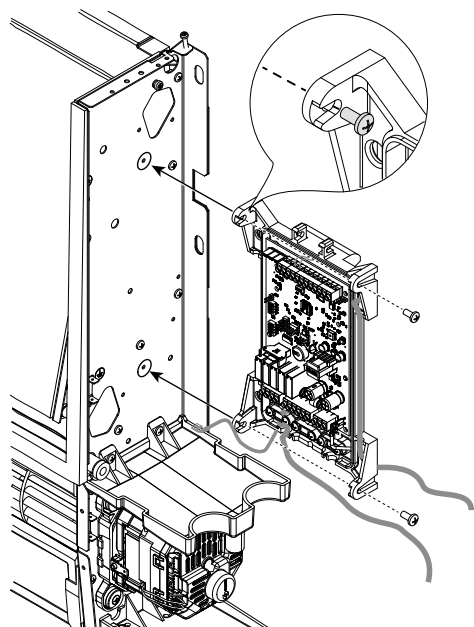


2. Rimuovere la morsetteria applicata sulla spalla svitando le due viti autofilettanti.

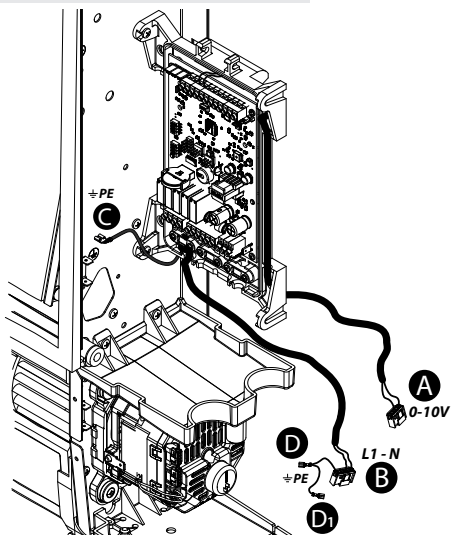
I due fori evidenziati in figura sono quelli che verranno poi utilizzati per il fissaggio della scheda di potenza.



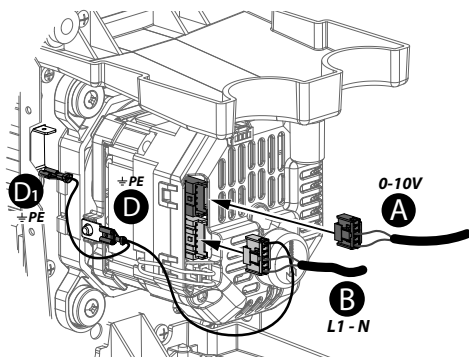
3. Togliere la copertura della scheda di potenza
La scheda viene fornita con i cavi motore collegati



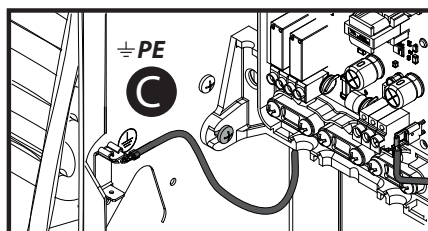
4. Fissare la scheda di potenza utilizzando le n° 2
viti autofilettanti fornite a corredo.



5. Eseguire i collegamenti elettrici del motore

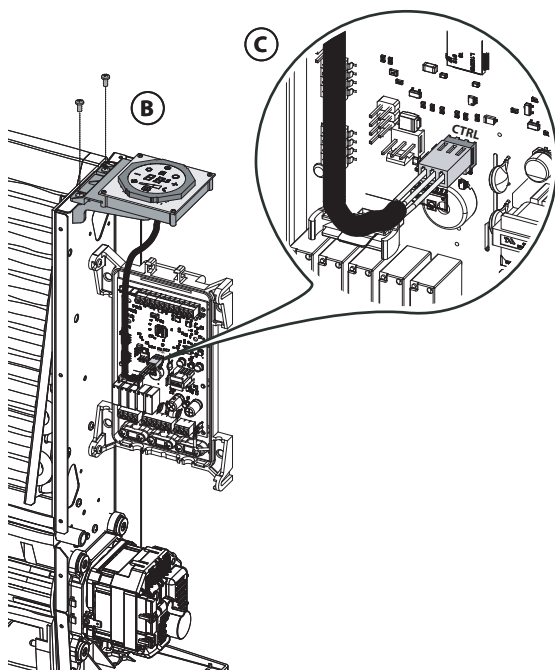
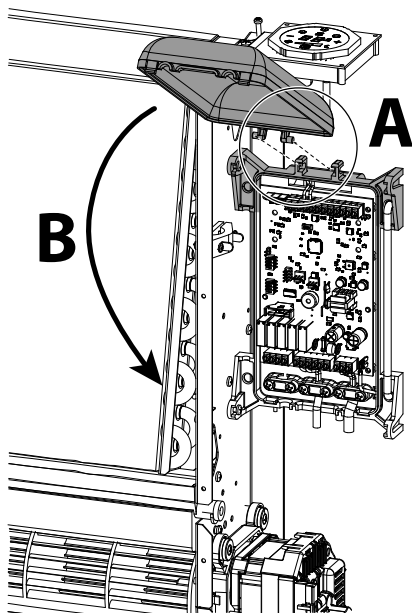
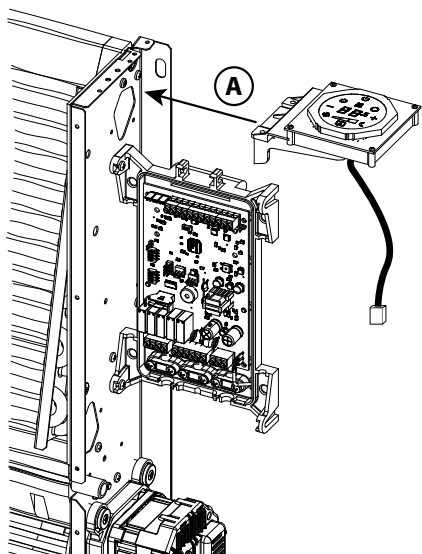


**ATTENZIONE! COLLEGARE IL CAVO "C" DELLA
MESSA A TERRA AL RIVETTO DI TERRA POSTO
SULLA SPALLA DELLA MACCHINA.**



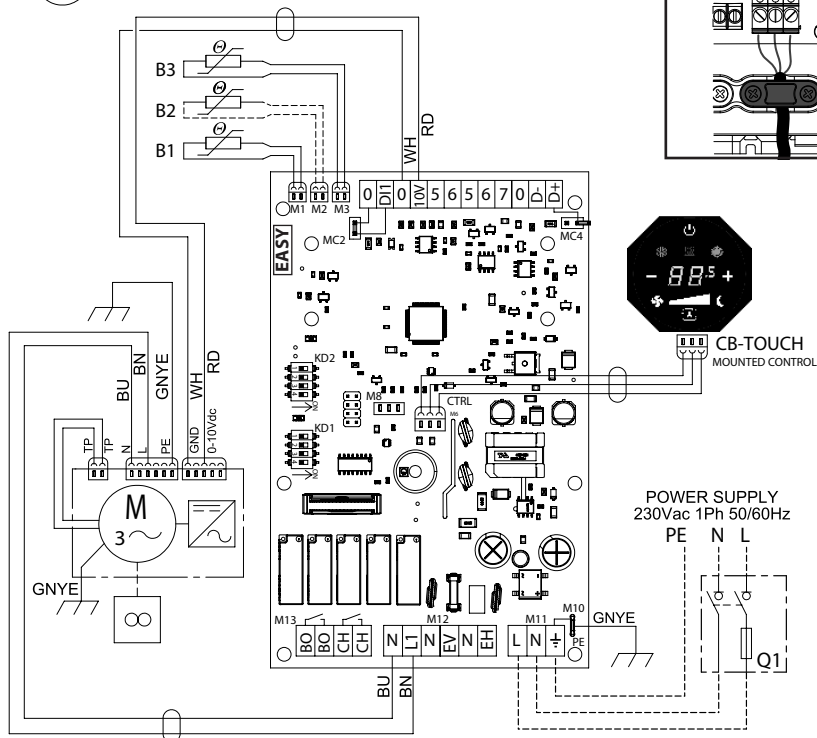
6. Per quanto concerne lo schema di collegamento,
rifersi all'apposita sezione inclusa nel presente ma-
nuale.

» Montaggio del comando CB-Touch EASY

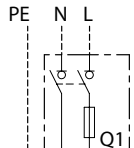


» Schema Elettrico UP-Touch EASY

A Impianto senza valvole



POWER SUPPLY
230Vac 1Ph 50/60Hz



LEGENDA:

B1 = Sonda aria T1

B2 = Sonda change-over T2

B3 = Sonda di minima T3

M = Motoventilatore

Q1 = Interruttore di manovra sezionatore

0-DI1 = Contatto pulito On/Off esterno
cronotermostato (Mc2 aperto)

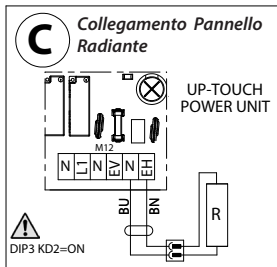
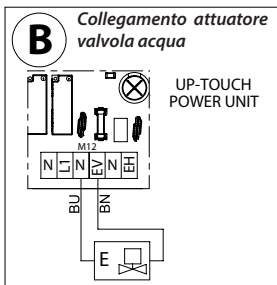
BO = Contatto Pulito (Max 1A) consenso Caldaia

CH = Contatto Pulito (Max 1A) consenso Chiller

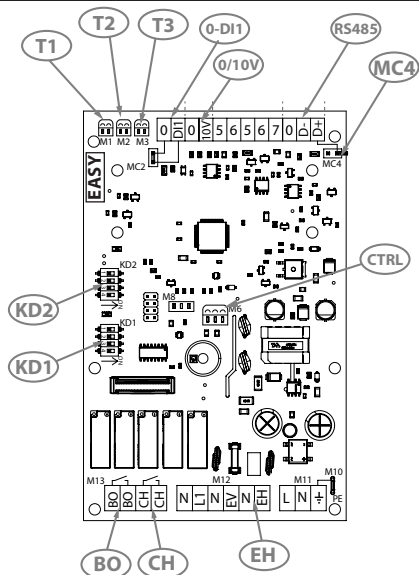
E = Attuatore On/Off 230V valvola acqua

CTRL = Connessione comando CB-Touch EASY

R = Pannello Radiante



» Scheda Elettronica UP-Touch EASY



LEGENDA:

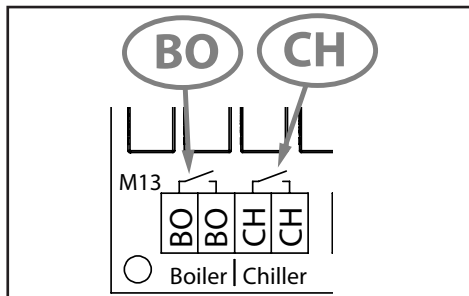
- KD1** = Dip Switch di indirizzo (4 DIP)
- KD2** = 3 Dip Switch di configurazione + 1 Dip Switch di indirizzo aggiuntivo
- T1** = Sonda aria (posta in ripresa dell'apparecchio)
- T2** = Sonda Change-Over (optional)
- T3** = Sonda di minima
- 0-DI1** = Contatto pulito ON-OFF esterno cronotermostato (MC2 aperto)
- RS485** = Morsetti 0/D-/D+ per il collegamento seriale RS485
- MC4** = Jumper fine rete RS485
- 0/10V** = Uscita segnale 0-10V per controllo inverter
- BO** = Contatto Pulito (Max 1A) consenso Caldaia
- CH** = Contatto Pulito (Max 1A) consenso Chiller
- CTRL** = Connessione comando CB-Touch EASY
- EH** = Connessione Pannello Radiante

» Impostazioni dip di configurazione KD2

N° DIP	DEFAULT	ON	OFF
1	OFF	Ventilazione contemporanea con la valvola senza post ventilazione	Ventilazione continua e on/off sulle valvole
2	OFF	Slave	Master
3	OFF	Versione Radiante	Versione non Radiante
4	OFF	5° Dip Switch di indirizzo	

Impostazioni di fabbrica

» Funzione dei contatti ausiliari



La scheda elettronica reca 2 relay SPST con contatto tipo NO (Normalmente Aperto) dediti al consenso esterno (free voltage DO – Digital Output) per:

- **Contatto BO [Boiler]:**
Consenso esterno per funzionamento Caldaia.
- **Contatto CH [Chiller]:**
Consenso esterno per funzionamento Chiller.

Di seguito il diagramma di stato dei contatti in correlazione con la modalità di funzionamento dell'unità:

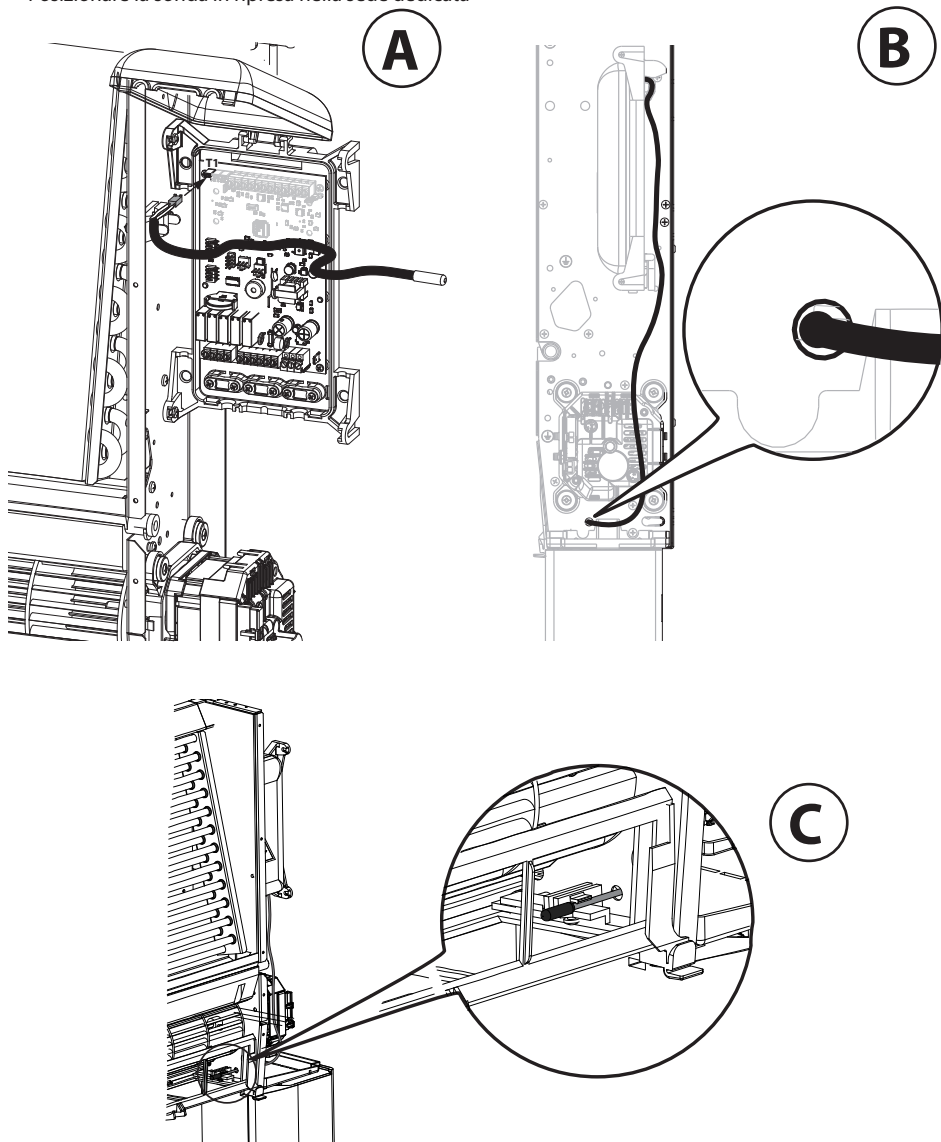
	DIGITAL OUTPUT by SPST RELAY	
MODE	BOILER	CHILLER
Riscaldamento <i>T1 < Tset</i>		
Raffrescamento <i>T1 > Tset</i>		
Ventilazione		
Antigelo <i>T1 < 5°C</i>		

» Accessori

• ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE DELLA SONDA ARIA T1

ATTENZIONE: Per un corretto funzionamento della sonda eseguire l'installazione come indicato nelle istruzioni.

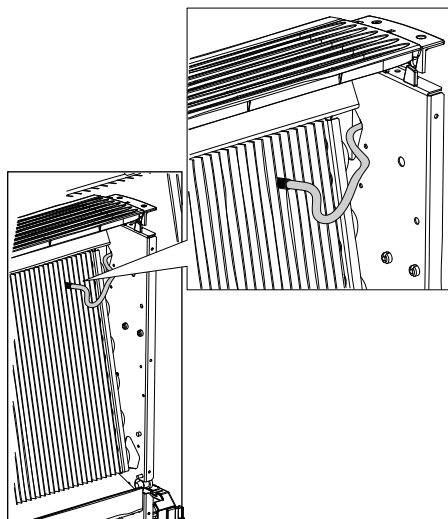
- Collegare la sonda aria al connettore T1 sulla scheda di potenza CFF;
- Posizionare la sonda in ripresa nella sede dedicata



• ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE DELLA SONDA ARIA T3

Se si utilizza la sonda di minima, bisogna procedere nel seguente modo:

Inserire la sonda di minima tra le alette della batteria tenendola leggermente inclinata verso il basso. Collegare la sonda al connettore T3 della scheda di potenza.



• SONDA T2 PER CHANGE-OVER (Optional)

Solamente sui ventilconvettori in esecuzione per impianti a due tubi, la commutazione estate/inverno può avvenire in modo automatico applicando, sulla tubazione acqua che alimenta la batteria, la sonda Change-Over T2 (opzionale). La sonda va posizionata prima della valvola a tre vie.

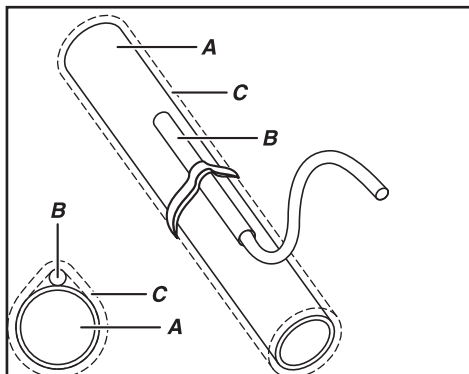
In base alla temperatura rilevata dalla sonda, l'apparecchio si predispose in funzionamento estivo o invernale.

Nel caso di utilizzo della sonda T2 in installazioni con unità Master e Slave, la sonda T2 deve essere montata su tutti gli apparecchi.

A = Tubazione acqua

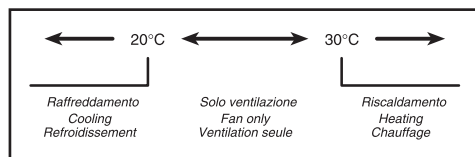
B = Sonda

C = Isolante anticondensa



TIPO: NTC 10K Ohm (25°C = 10000 Ohm)
(optional cod. 9025310)

Logica di funzionamento con sonda T2



UP-TOUCH EASY POWER UNIT INSTALLATION FOR CB-Touch EASY control**» Purpose**

WE RECOMMEND THAT YOU READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE CONTROL.

The **CB-Touch EASY** control allows to control and adjust the room temperature in a simple and intuitive way by means of a probe positioned in the lower part of the device.

CB-Touch EASY allows you to select the desired operation mode, heat, cool or just ventilate the room, set a desired temperature set and adjust the fan operating speed according to your needs.

You will choose the maximum operating speed when you want to quickly reach the comfort temperature

or the minimum speed when you want to privilege silent operation.

By connecting the minimum probe (T3 accessory probe, located between the fins of the heat exchange coil), during the winter cycle, the fan will only start operating if the water temperature is above 30°C, thus preventing cold air from flowing out from the device.

To improve comfort, it is also possible to select the night mode which minimises the fan speed and smartly changes the set temperature independently.



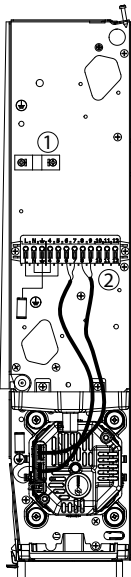
Always disconnect the electrical power supply before opening the unit.

» Assembly of the power unit

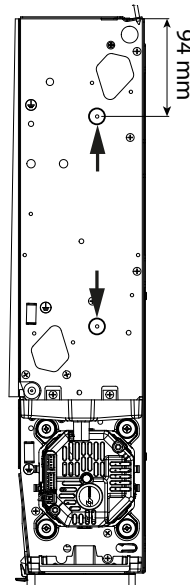
Instructions for installing the power unit when not factory installed.

The basic units, supplied without controls, are equipped with an electrical terminal board prepared for connection to external controllers.

To install the power unit proceed as follows:

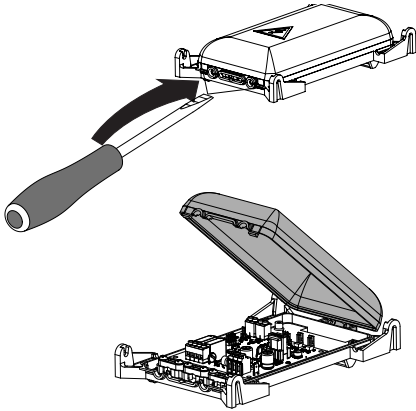


1. It is necessary to remove the cable fastener (1) and the terminal board group with the related motor cables (2) from the right side of the fan coil unit.

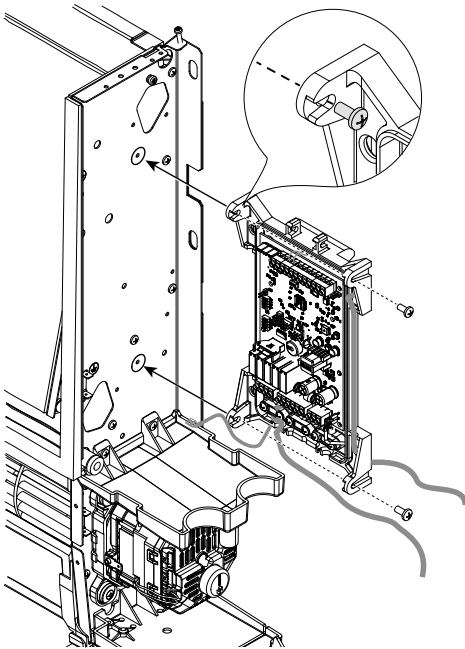


2. Remove the terminal board applied on the shoulder by unscrewing the two self-tapping screws.

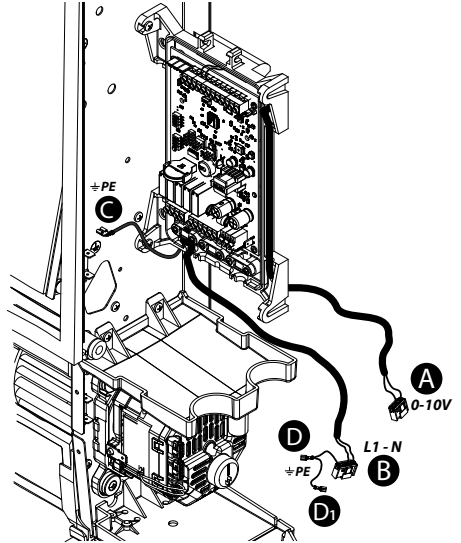
The two holes shown in the figure are those that will then be used to fix the power board.



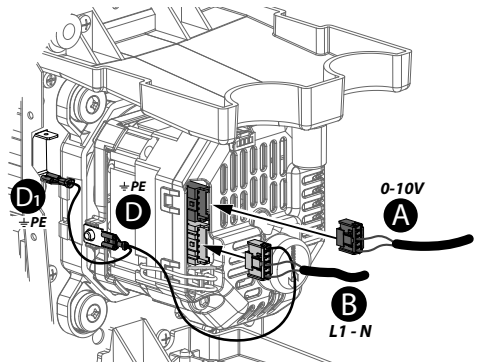
3. Remove the power board cover
The electronic board is supplied with the cables connected.



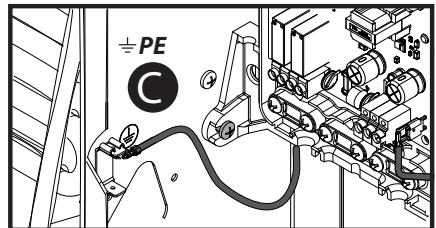
4. Fix the power board using the 2 self-tapping screws supplied.



5. Do the electrical motor connections

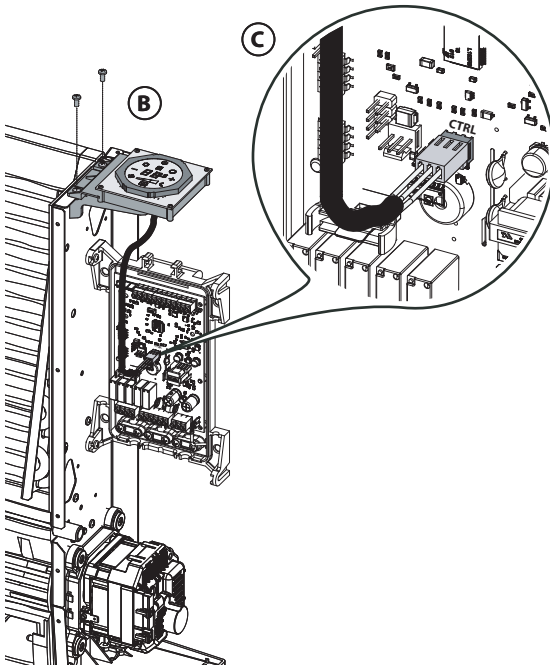
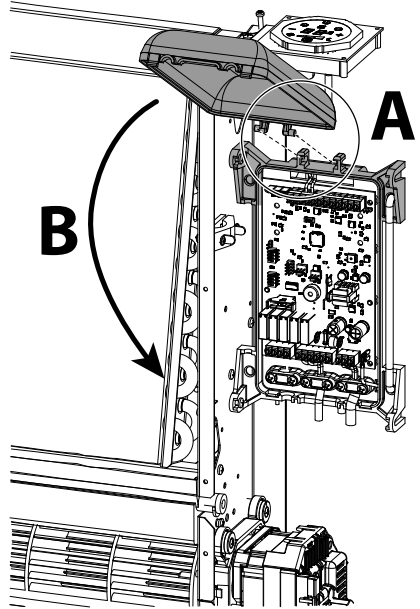
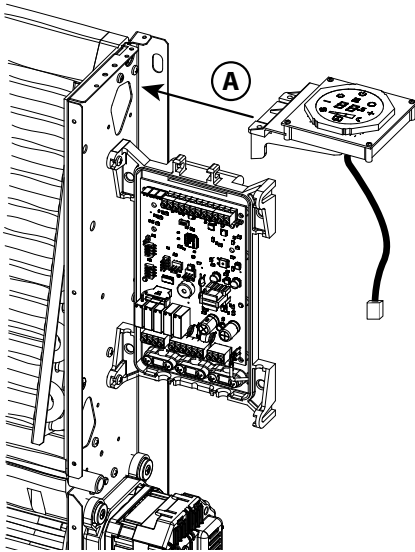


WARNING!: CONNECT THE GROUNDING CABLE "C" TO THE GROUND RIVET ON THE SHOULDER OF THE MACHINE.



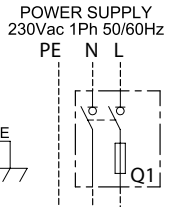
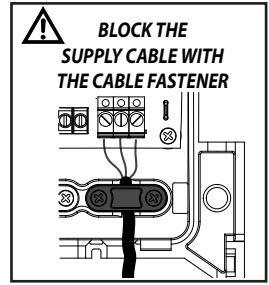
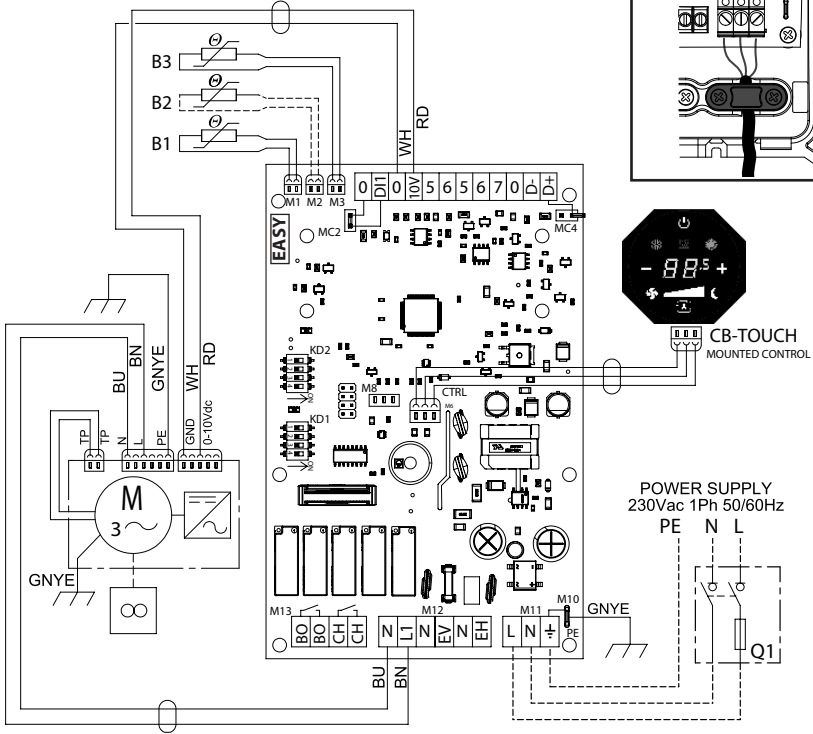
6. As regards the connection diagram, refer to the corresponding section in this manual.

» Installation of the CB-Touch EASY control



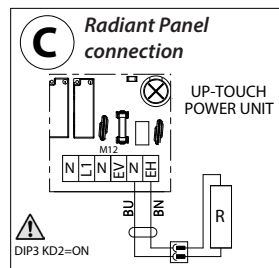
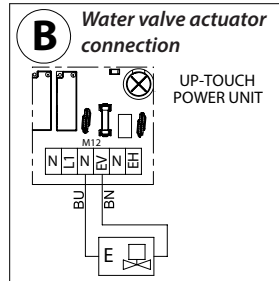
» UP-Touch EASY Wiring Diagram

A Installation without valve

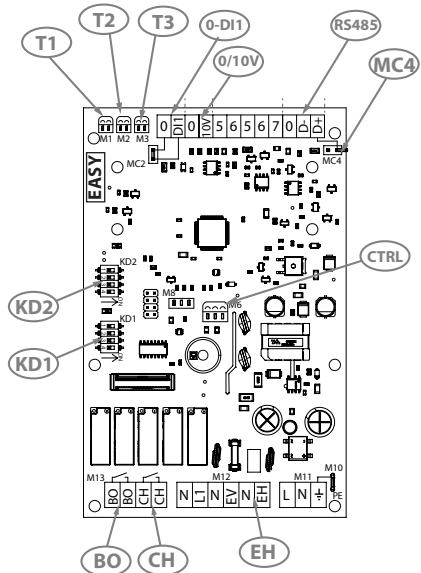


KEY:

- B1 = Air probe T1
- B2 = Changeover probe T2
- B3 = Minimum probe T3
- M = Fan motor
- Q1 = Disconnecter control switch
- 0-DI1 = ON/OFF Clean contact outside the programmable thermostat (MC2 open)
- BO = Clean contact (max. 1 A) - Boiler enabling
- CH = Clean Contact (max. 1 A) - Chiller enabling
- E = On/Off actuator 230 V - water valve
- CTRL = CB-Touch EASY control connection
- R = Radiant Panel



» UP-Touch EASY Electronic card



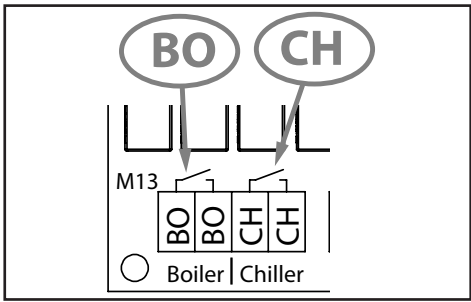
KEY:

- KD1** = Address Dip Switch (4 DIP)
- KD2** = 3 Configuration Dip Switch + 1 Additional address dip switch
- T1** = Air probe (air inlet of the device)
- T2** = ChangeOver probe (optional)
- T3** = Minimum probe
- 0-DI1** = ON-OFF Clean contact outside the programmable thermostat (MC2 open)
- RS485** = Terminals 0/D-/D+ for RS485 serial connection
- MC4** = RS485 network end Jumper
- 0/10V** = 0-10 V signal output for inverter control
- BO** = Clean contact (max. 1 A) - Boiler enabling
- CH** = Clean Contact (max. 1 A) - Chiller enabling
- CTRL** = CB-Touch EASY control connection
- EH** = Radiant Panel connection

» Configuration dip switch settings KD2

DIP NO.	DEFAULT	ON	OFF
1	OFF	Simultaneous ventilation with the valve without post-ventilation	Continuous ventilation and on/off on the valves
2	OFF	Slave	Master
3	OFF	Radiant Version	Non Radiant Version
4	OFF	5° Address Dip Switches	

» Function of auxiliary contacts



The electronic board has 2 SPST relays with NO (Normally Open) type contact dedicated to external enabling (free voltage DO - Digital Output) for:

- **BO contact [Boiler]:**
External enabling for Boiler operation.
- **CH contact [Chiller]:**
External enabling for Chiller operation.

Below is the status diagram of the contacts in correlation with the operation mode of the unit:

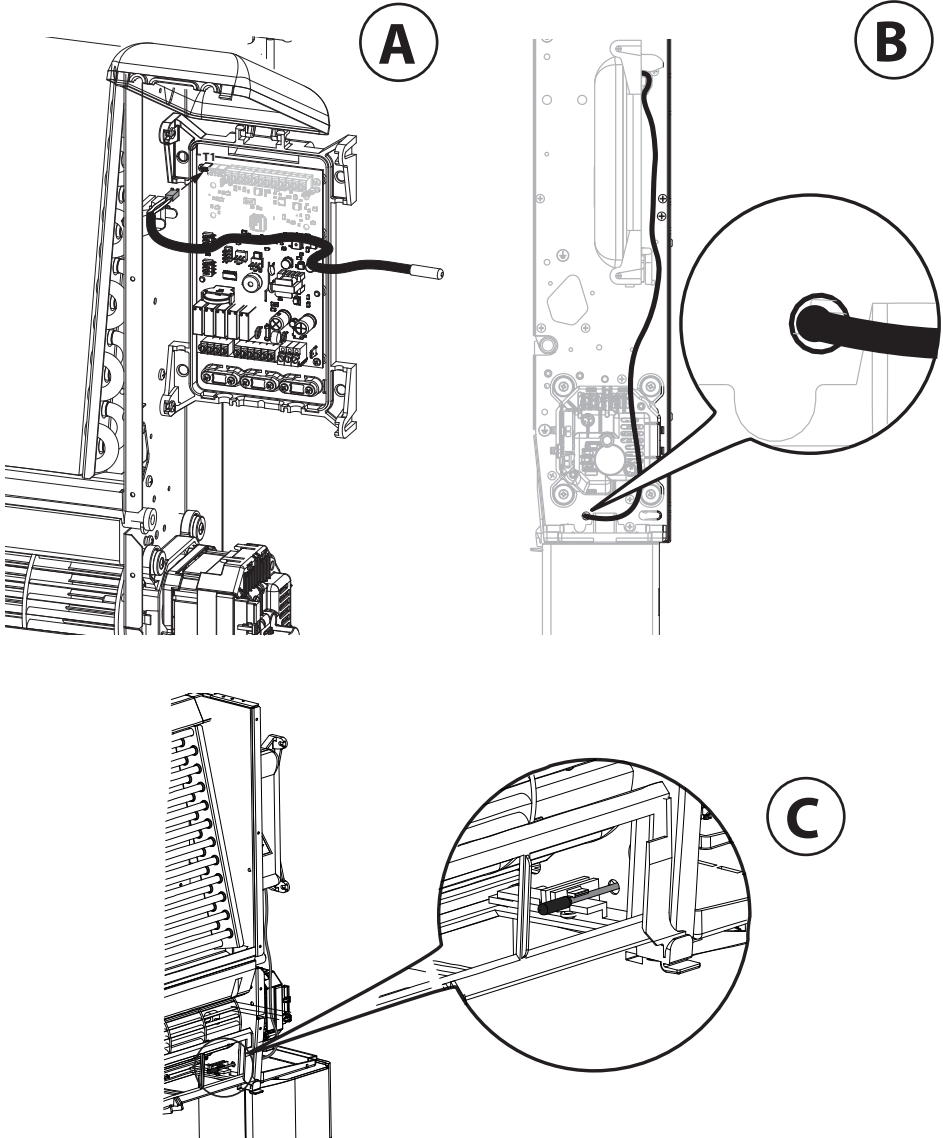
	DIGITAL OUTPUT by SPST RELAY	
MODE	BOILER	CHILLER
Heating $T1 < Tset$		
Cooling $T1 > Tset$		
Ventilation		
Antifreeze $T1 < 5\text{ }^\circ\text{C}$		

» Accessories

• **INSTRUCTION FOR THE INSTALLATION OF THE T1 AIR PROBE**

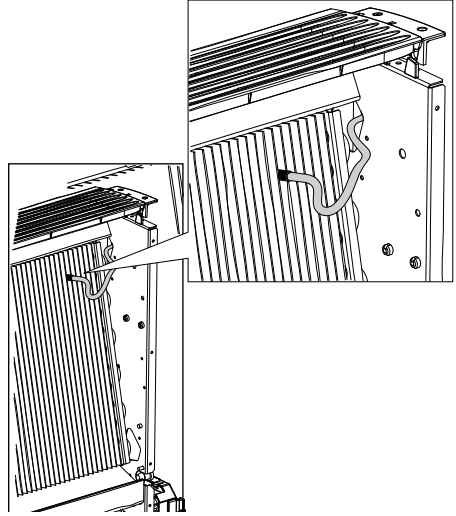
WARNING: For a correct operation of the probe perform the installation as indicated in the instructions.

- Connect the air probe to the T1 connector on the CFF power board;
- Position the probe on the intake in the dedicated housing



• **INSTRUCTION FOR THE INSTALLATION OF THE T3 AIR PROBE**

If the minimum probe is used, proceed as follows:
insert the minimum probe between the coil fins keeping it slightly tilted downwards. Connect the probe to the T3 connector on the power board.



• **T2 PROBE FOR CHANGEOVER (Optional)**

Only on fan coil units in two-pipe system versions, the summer/winter changeover can take place automatically by applying the ChangeOver T2 probe (optional) to the water pipe that supplies the coil. The probe must be positioned upstream of the three-way valve.

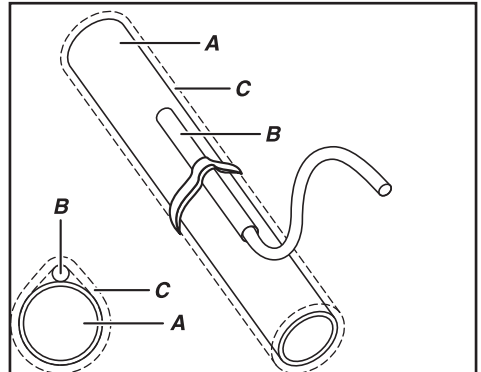
Depending on the temperature detected by the probe, the device is set for summer or winter operation.

When using the T2 probe in installations with Master and Slave units, the T2 probe must be installed on all the devices.

A = Water pipe

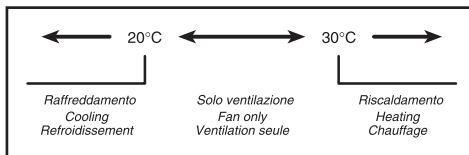
B = Probe

C = Anti-condensation insulator



TYPE: NTC 10K ohm (25 °C = 10000 ohm)
(optional code 9025310)

Operating logic with T2 probe



INSTALLATION DE L'UNITÉ D'ALIMENTATION UP-TOUCH EASY POUR COMMANDE CB-Touch EASY

» Objectif

IL EST RECOMMANDÉ DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LA COMMANDE.

La commande **CB-Touch EASY** permet de contrôler et de régler la température ambiante de manière simple et intuitive au moyen d'une sonde placée dans la partie inférieure de l'appareil.

CB-Touch EASY permet de sélectionner le mode de fonctionnement souhaité, de chauffer, de refroidir ou simplement de ventiler la pièce, de régler une température souhaitée et d'ajuster la vitesse de fonctionnement du ventilateur en fonction des besoins.

On choisira la vitesse maximale de fonctionnement lorsqu'on souhaite atteindre rapidement la température de confort, ou la vitesse minimale lorsqu'on souhaite privilégier le fonctionnement silencieux.

En branchant la sonde minimale (sonde accessoire T3, placée entre les ailettes de la batterie d'échange thermique), pendant le cycle d'hiver, le ventilateur ne se mettra en marche que si la température de l'eau est supérieure à 30 °C, ce qui empêchera l'air froid de sortir de l'appareil.

Pour améliorer le confort, il est également possible de sélectionner le mode nocturne, qui réduit la vitesse du ventilateur au minimum et modifie intelligemment et de manière autonome la température réglée.



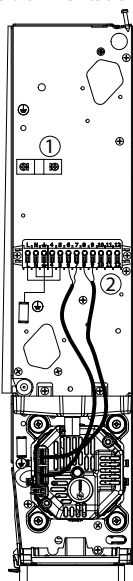
Toujours couper l'alimentation électrique avant d'accéder à l'appareil.

» Montage du groupe d'alimentation

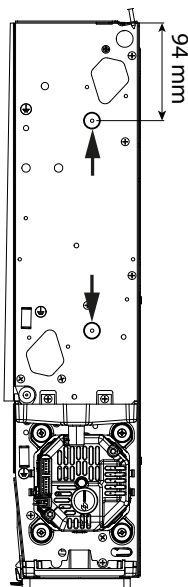
Mode d'emploi pour le montage de l'unité d'alimentation lorsqu'il n'est pas fourni installé en usine.

Les unités de base, fournies sans commandes, sont équipées d'une plaque à bornes électrique préparée pour le branchement à des régulateurs externes.

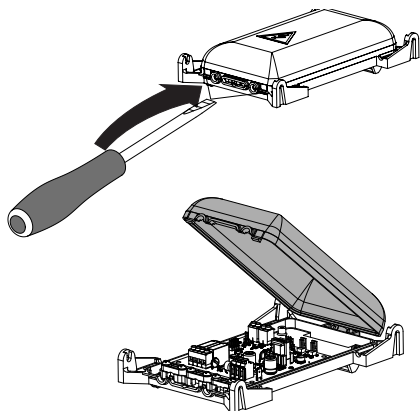
Pour monter l'unité d'alimentation, il faut :



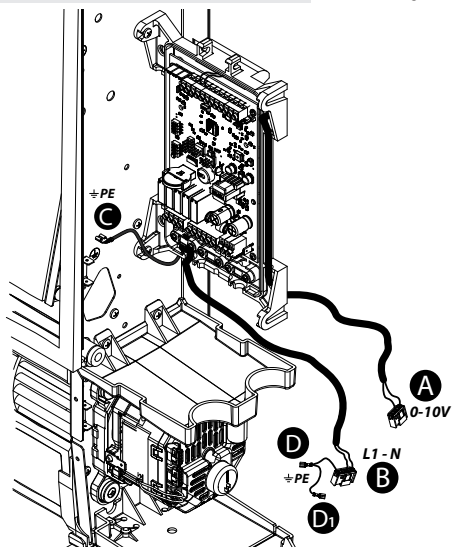
1. Il faut retirer le serre-câble (1) et le groupe bornier avec les relatifs câbles moteur (2) de la joue latérale droite de l'unité ventilo-convecteur.



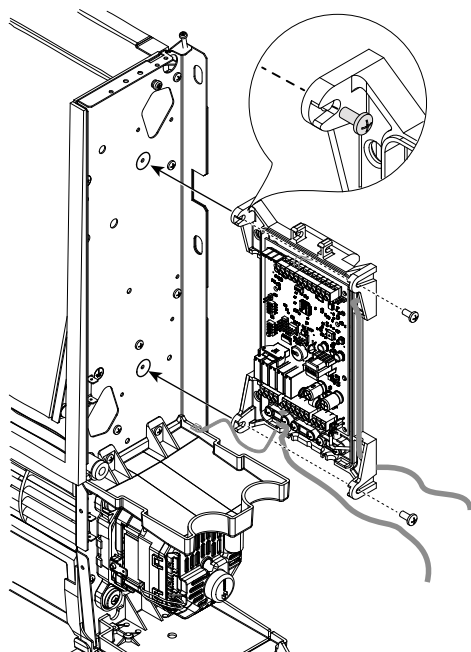
2. Retirer la plaque à bornes appliquée sur la joue en dévissant les deux vis autotaradeuses. Les deux trous indiqués sur la figure sont ceux qui serviront à fixer la carte d'alimentation.



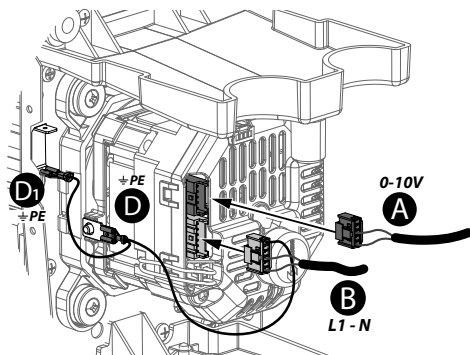
3. Retirer le couvercle de la carte d'alimentation.
La carte électronique est livrée avec les câbles connectés.



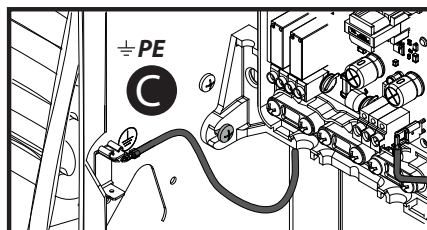
5. Effectuer les branchements électriques du moteur.



4. Fixer la carte d'alimentation à l'aide des 2 vis auto-taraudeuses fournies.

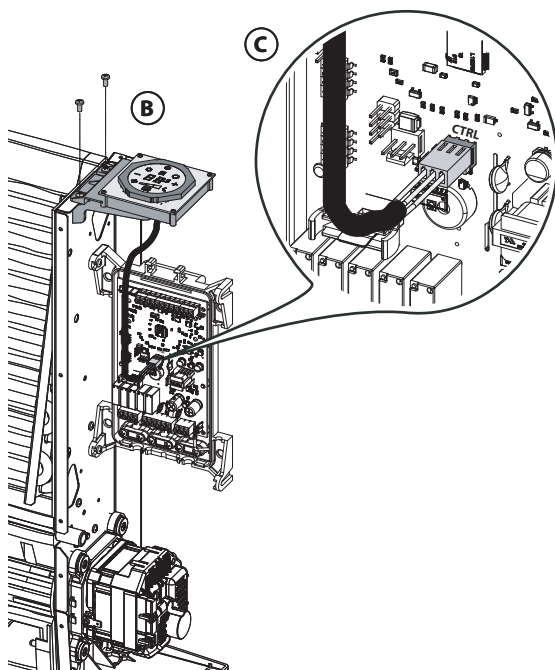
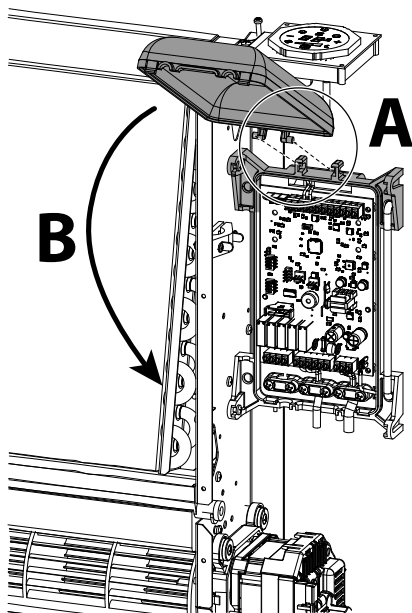
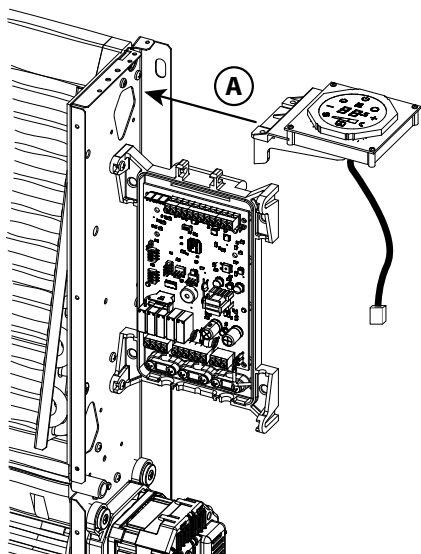


! 5. ATTENTION ! : BRANCHER LE CÂBLE « C » DE LA MISE À LA TERRE AU RIVET DE MISE À LA TERRE PLACÉ SUR LA JOUE DE LA MACHINE.



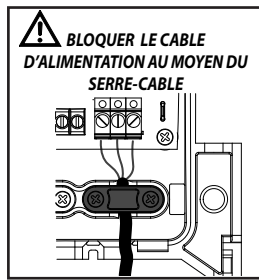
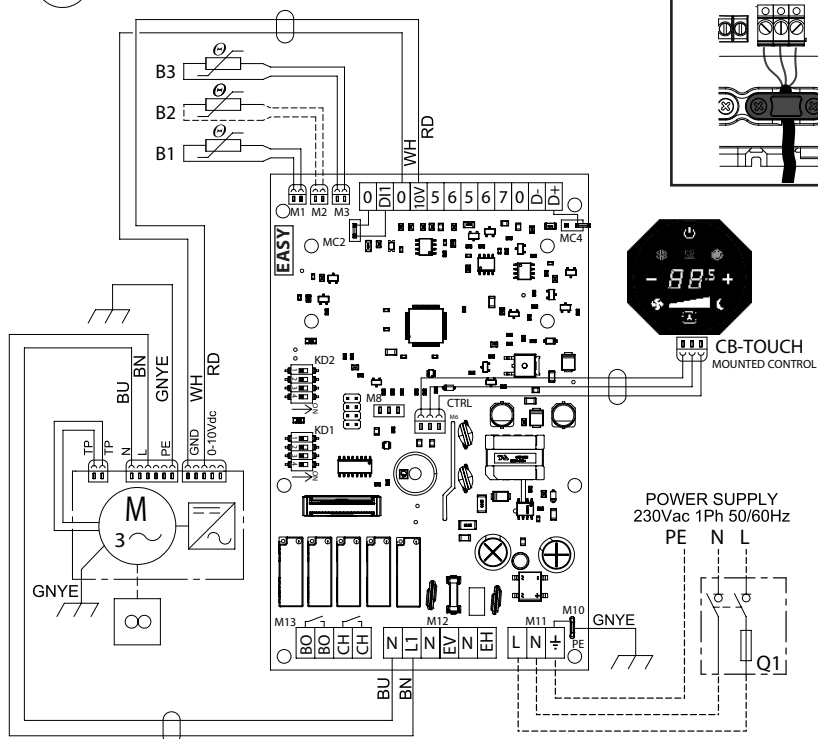
6. Pour ce qui concerne le schéma de raccordement, se reporter à la section spécifique dans cette notice.

» Montage de la commande CB-Touch EASY



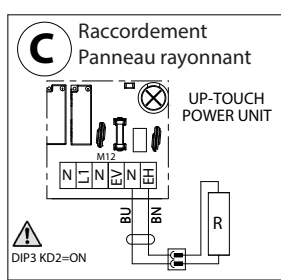
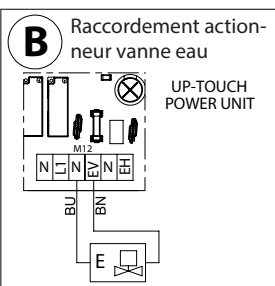
» Schéma électrique UP-Touch EASY

A Installation sans vanne

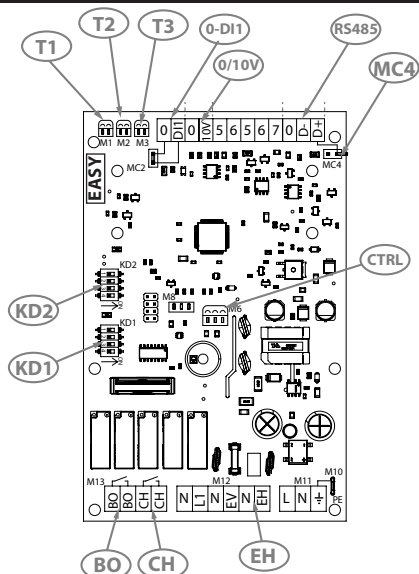


LÉGENDE :

- B1 = Sonde air T1
- B2 = Sonde change-over T2
- B3 = Sonde minimale T3
- M = Motoventilateur
- Q1 = Interrupteur de manœuvre sectionneur
- 0-DI1 = Contact sec On/Off externe chronothermostat (Mc2 ouvert)
- BO = Contact sec (Max 1A) consentement chaudière
- CH = Contact sec (Max 1A) consentement refroidisseur
- E = Actionneur On/Off 230V vanne à eau
- CTR = Branchement commande CB-Touch EASY
- R = Panneau rayonnant



» Carte électronique UP-Touch EASY



LÉGENDE :

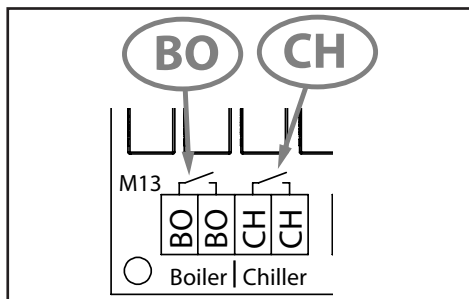
- KD1** = Dip Switch d'adressage (4 DIP)
- KD2** = 3 Dip Switch de configuration +
1 Commutateur DIP d'adresse supplémentaire
- T1** = Sonde à air (placée en reprise de l'appareil)
- T2** = Sonde change-over (en option)
- T3** = Sonde minimale
- 0-DI1** = Contact sec ON-OFF externe
chronothermostat (MC2 ouvert)
- RS485** = Bornes 0/D-/D+ pour le branchement
série RS485
- MC4** = Cavalier RS485
- 0/10 V**= Sortie signal 0-10V pour contrôle onduleur
- BO** = Contact sec (Max 1A) consentement chaudière
- CH** = Contact sec (Max 1A) consentement refroidisseur
- CTRL** = Connexion commande CB-Touch EASY
- EH** = Connexion Panneau rayonnant

» Paramètres dip de configuration KD2

N° DIP	PAR DÉFAUT	ON	OFF
1	OFF	Aération simultanée avec la vanne sans post-aération	Aération continue et on/off sur les vannes
2	OFF	Slave	Master
3	OFF	Version rayonnante	Version non rayonnante
4	OFF	5° Adresse Dip Switches	

Réglages effectués en usine

» Fonction des contacts auxiliaires



La carte électronique possède 2 relais SPST avec un contact de type NO (normalement ouvert) dédié au consentement externe (tension libre DO - Digital Output) pour :

• **Contact BO [Chaudière] :**

Consentement externe pour fonctionnement chaudière.

• **Contact CH [Chiller] :**

Consentement externe pour fonctionnement chiller.

Voici le schéma de l'état des contacts en corrélation avec le mode de fonctionnement de l'unité :

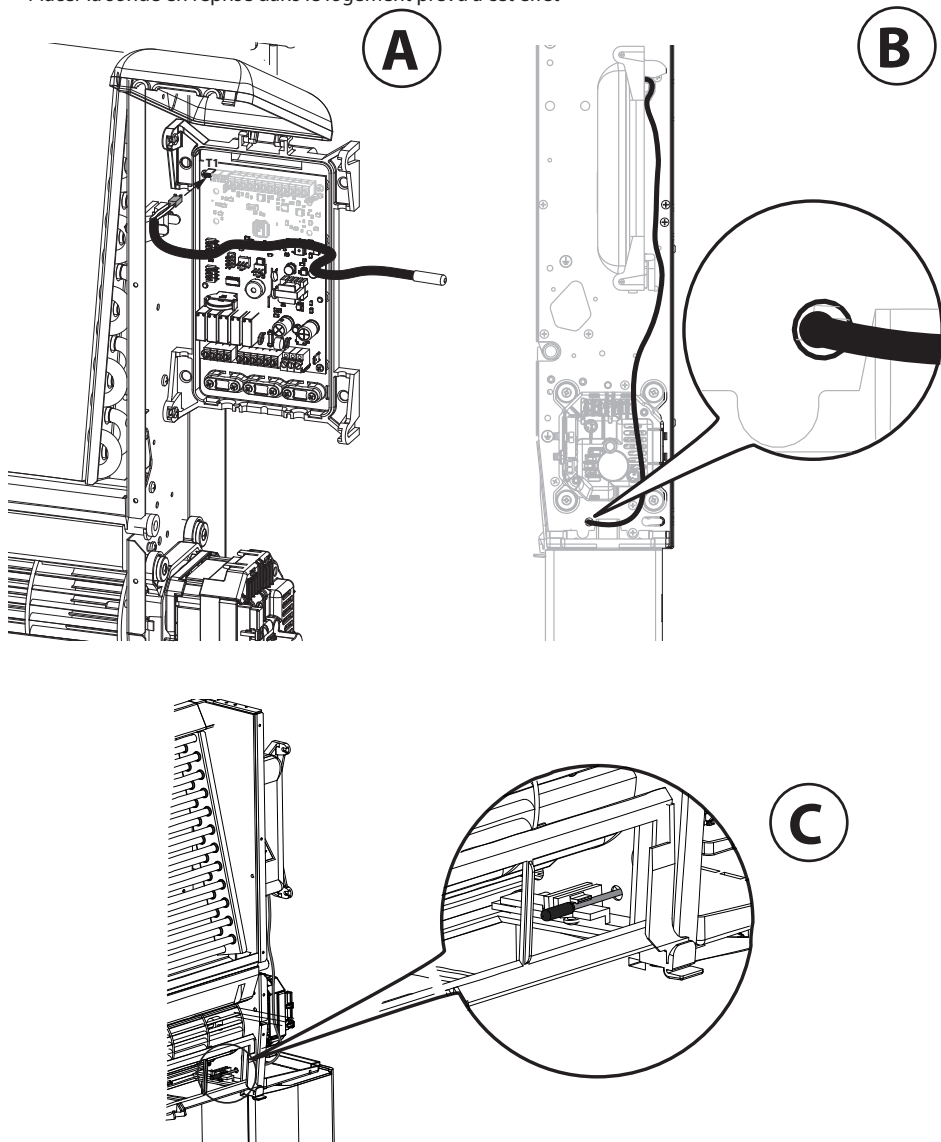
MODE	DIGITAL OUTPUT par RELAIS SPST	
	CHAUDIÈRE	CHILLER
Chauffage $T1 < Tset$		
Refroidissement $T1 > Tset$		
Aération		
Antigel $T1 < 5^{\circ}C$		

» Accessoires

• INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION DE LA SONDÉ À AIR T1

ATTENTION : Pour le bon fonctionnement de la sonde, effectuer l'installation comme indiqué dans les instructions.

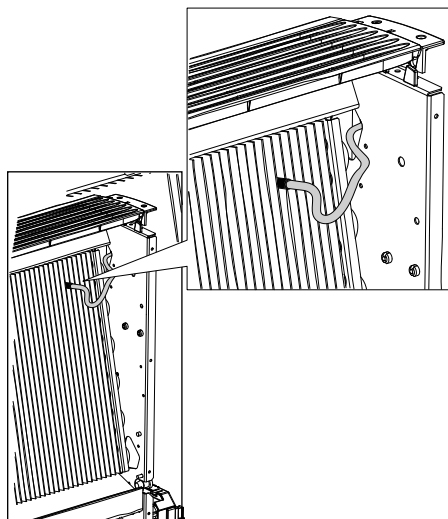
- Brancher la sonde à air au connecteur T1 sur la carte d'alimentation CFF ;
- Placer la sonde en reprise dans le logement prévu à cet effet



• **INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION DE LA SONDE À AIR T3**

Si la sonde minimale est utilisée, procéder comme suit :

Insérer la sonde minimale entre les ailettes de la batterie tout en la maintenant légèrement inclinée vers le bas. Brancher la sonde sur le connecteur T3 de la carte d'alimentation.



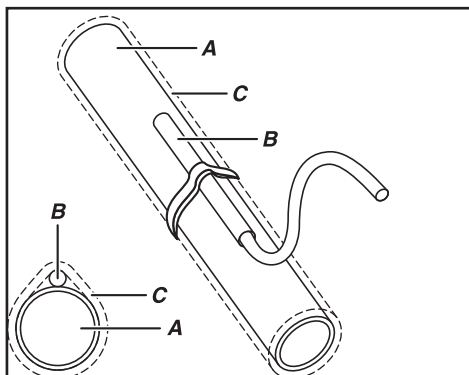
• **SONDA T2 PAR CHANGE-OVER (en option)**

Uniquement sur les ventilo-convecteurs en exécution pour les systèmes à deux tuyaux, le changement été/hiver peut avoir lieu automatiquement en appliquant à la tuyauterie d'eau qui alimente la batterie la sonde change-over T2 (en option). La sonde doit être placée avant la soupape à trois voies.

En fonction de la température détectée par la sonde, l'appareil est réglé pour fonctionner en été ou en hiver.

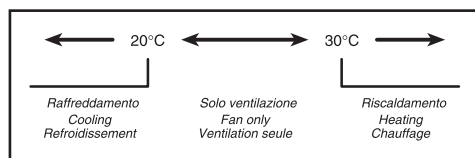
Lors de l'utilisation de la sonde T2 dans des installations avec des unités Master et Slave, la sonde T2 doit être montée sur tous les appareils.

- A = Tuyauterie d'eau
- B = Sonde
- C = Isolant anticondensation



TYPE : NTC 10K Ohm (25 °C = 10 000 Ohm)
(code optionnel. 9025310)

Logique de fonctionnement avec sonde T2



INSTALLIERUNG LEISTUNGSEINHEIT UP-TOUCH EASY FÜR STEUERUNG CB-Touch EASY

» Zweck

VOR DEM EINSATZ DER STEUERUNG UNBEDINGT DIESE ANWEISUNGEN LESEN.

Die **CB-Touch EASY-Steuerung** ermöglicht die Kontrolle und Einstellung der Raumtemperatur auf einfache und intuitive Weise mit Hilfe einer Sonde, die im unteren Teil des Geräts positioniert ist.

Mit CB-Touch EASY können Sie die gewünschte Betriebsart wählen, den Raum heizen, kühlen oder einfach nur lüften, eine gewünschte Temperatur einstellen und die Betriebsgeschwindigkeit des Ventilators Ihren Bedürfnissen entsprechend anpassen.

Sie werden die maximale Betriebsgeschwindigkeit wählen, wenn Sie schnell die Komforttemperatur erreichen wollen, oder die minimale Geschwindigkeit, wenn Sie den geräuscharmen Betrieb bevorzugen.

Durch den Anschluss der Mindestsonde (Zubehörsonde T3, die zwischen den Lamellen des Wärmetauschers angebracht wird) wird der Ventilator während des Winterzyklus nur dann in Betrieb genommen, wenn die Wassertemperatur höher als 30 °C ist, wodurch verhindert wird, dass kalte Luft aus dem Gerät austritt.

Zur Verbesserung des Komforts ist es auch möglich, den Nachtmodus zu wählen, der die Ventilatorgeschwindigkeit minimiert und die eingestellte Solltemperatur unabhängig davon intelligent ändert.



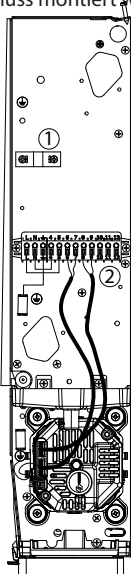
Vor der Inbetriebnahme der Maschine muss immer die Stromversorgung getrennt werden.

» Montage der Leistungseinheit

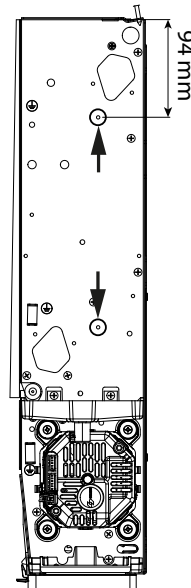
Anweisungen für die Montage der Leistungseinheit, wenn sie nicht werkseitig installiert ist.

Die Basiseinheiten, die ohne Steuerung geliefert werden, sind mit einem elektrischen Klemmbrett ausgestattet, das für den Anschluss an externe Regler vorbereitet ist.

Das Leistungsteil muss montiert werden:

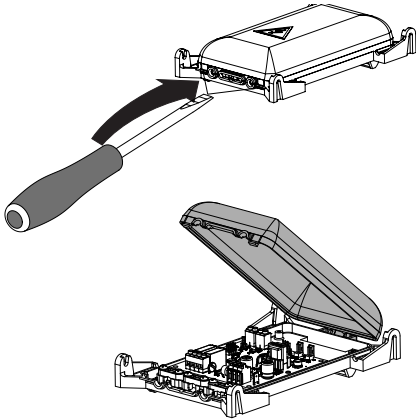


1. Es ist notwendig, den Kabelbinder (1) und die Gruppe Klemmbrett mit den betreffenden Kabeln vom Motor (2) aus der rechten Seitenwand der Einheit Gebläsekonvektor zu entfernen.

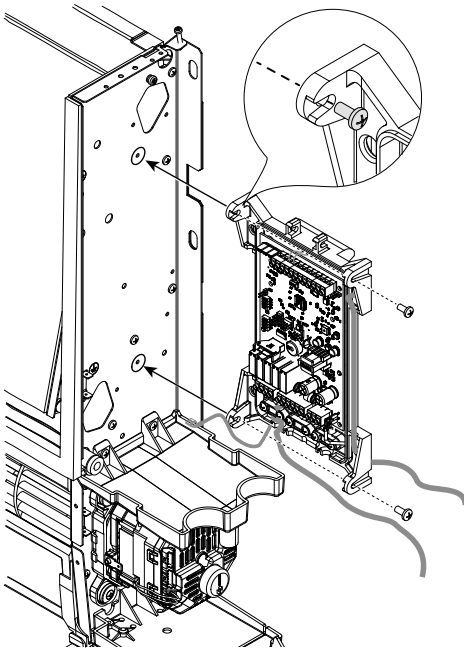


2. Entfernen Sie das auf dem Schulterteil angebrachte Klemmbrett, indem Sie die beiden selbstschneidenden Schrauben herausdrehen.

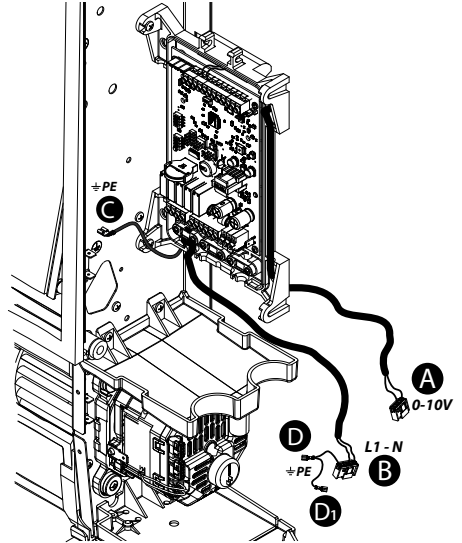
Die beiden in der Abbildung gezeigten Löcher sind diejenigen, die zur Befestigung der Leistungsplatine verwendet werden.



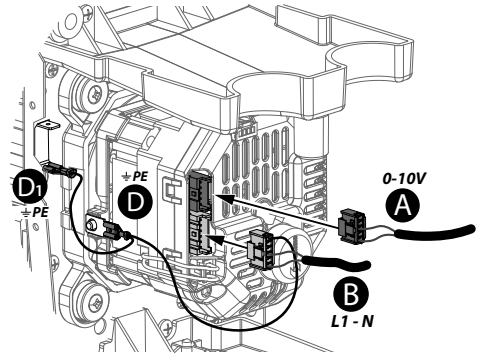
3. Entfernen Sie die Leistungsplattenabdeckung
Die Elektronikplatte wird geliefert mit
angeschlossenen Kabeln.



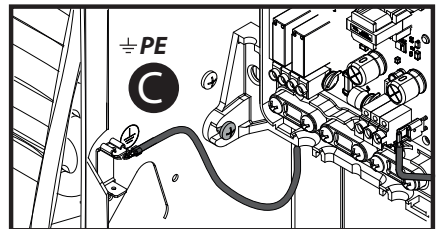
4. Befestigen Sie die Leistungsplatte mit den 2
mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben.



5. Elektroanschlüsse vom Motor ausführen

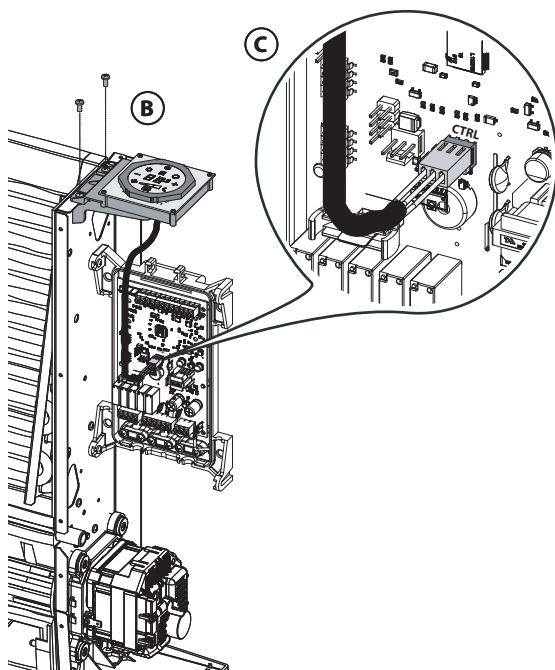
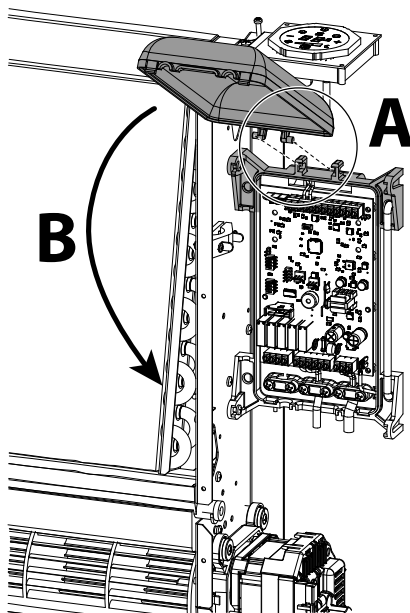
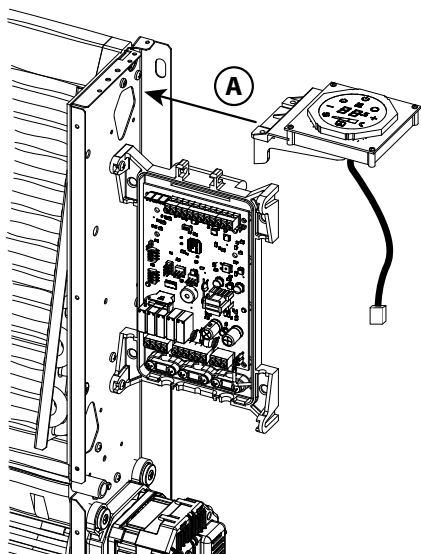


**ACHTUNG! VERBINDEN SIE DAS
ERDUNGSKABEL „C“ MIT DEM
ERDUNGNIET AM SCHULDERTEIL DER
MASCHINE.**



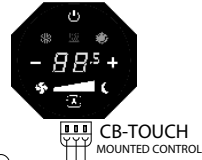
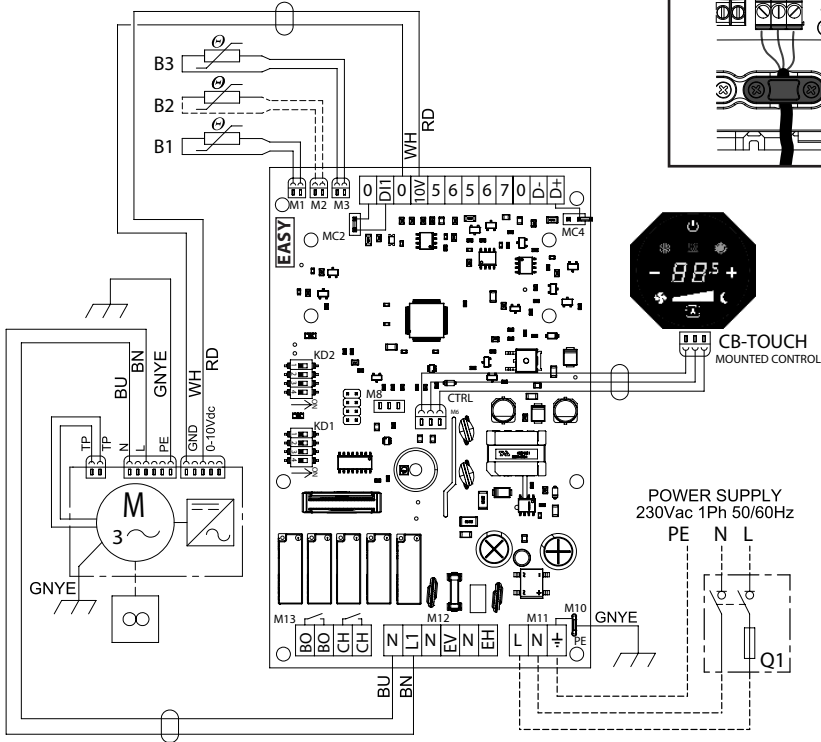
6. Für den anschlussplan wird auf den entsprechenden
abschnitt in diesem handbuch verwiesen.

» Montage der CB-Touch EASY-Steuerung

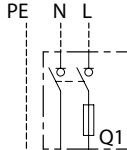


» Schaltplan UP-Touch EASY

A Installation ohne Ventile

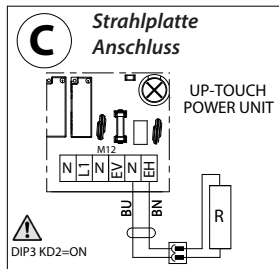
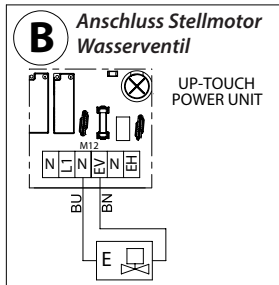


POWER SUPPLY
230Vac 1Ph 50/60Hz

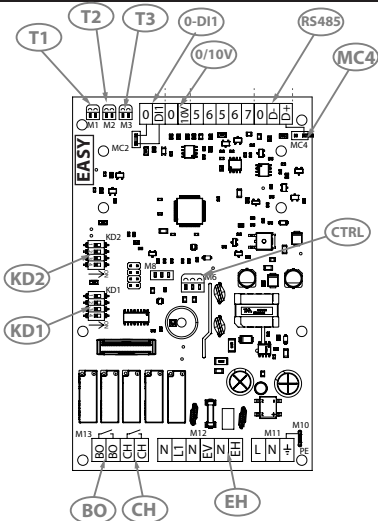


LEGENDE:

- B1 = Luftsonde T1
- B2 = Change-over-Sonde T2
- B3 = Mindeststandsonde T3
- M = Motorventilator
- Q1 = Trennschalter
- 0-D11 = Sauberer Kontakt On/Off außen
Thermostat-Zeitschaltuhr (Mc2 offen)
- BO = Sauberer Kontakt (Max 1 A)
Ausgang Kesselfreigabe
- CH = Sauberer Kontakt (Max 1 A)
Ausgang Kühlerfreigabe
- E = Stellglied On/Off 230 V Wasserventil
- CTRL = Steuerungsanschluss CB-Touch EASY
- R = Strahlplatte



» **Elektronische Leiterplatte UP-Touch EASY**



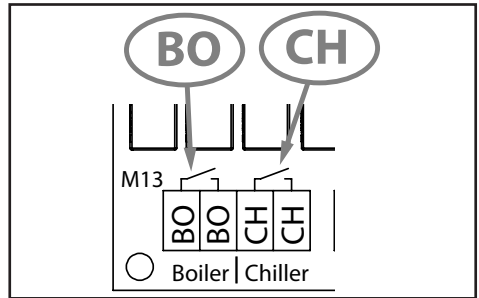
LEGENDE:

- KD1** = Adressen-Dip Switch (4 DIP)
- KD2** = 3 Konfigurations Dip Switch + 1 Zusätzlicher Adress-DIP-Schalter
- T1** = Luftsonde (Lufteinlass des Geräts)
- T2** = Change-over-Sonde (Optional)
- T3** = Mindeststandsonde
- 0-DI1** = Sauberer Kontakt ON-OFF Außen Thermostat-Zeitschaltuhr (MC2 offen)
- RS485** = Klemmen 0/D-/D+ für den seriellen Anschluss RS485
- MC4** = JUMPER am Ende des RS485-Netzwerks
- 0/10 V** = 0-10 V Signalausgang für Umrichtersteuerung
- BO** = Sauberer Kontakt (Max 1 A) Ausgang Kesselfreigabe
- CH** = Sauberer Kontakt (Max 1 A) Ausgang Kühlerfreigabe
- CTRL** = Steuerungsanschluss CB-Touch EASY
- EH** = Strahlplatte Anschluss

» **Konfigurations-Dip-Einstellungen KD2**

DIP-NR.	DEFAULT	ON	OFF
1	OFF	Gleichzeitige Belüftung mit dem Ventil ohne Nachbelüftung	Kontinuierliche und ON/OFF-Belüftung auf den Ventilen
2	OFF	Slave	Master
3	OFF	Ausführung mit Strahlplatte	Ausführung ohne Strahlplatte
4	OFF	5° Adresse Dip Switches	

» **Funktion der Hilfskontakte**



Die elektronische Karte verfügt über 2 SPST-Relais mit Kontakttyp NO (Schließkontakt) für die externe Zustimmung (freie Spannung DO - Digital Output) für:

- **BO[Boiler]-Kontakt:**
Externe Freigabe zum Kesselbetrieb.
- **CH[Kühler]-Kontakt:**
Externe Freigabe zum Betrieb des Kühlers.

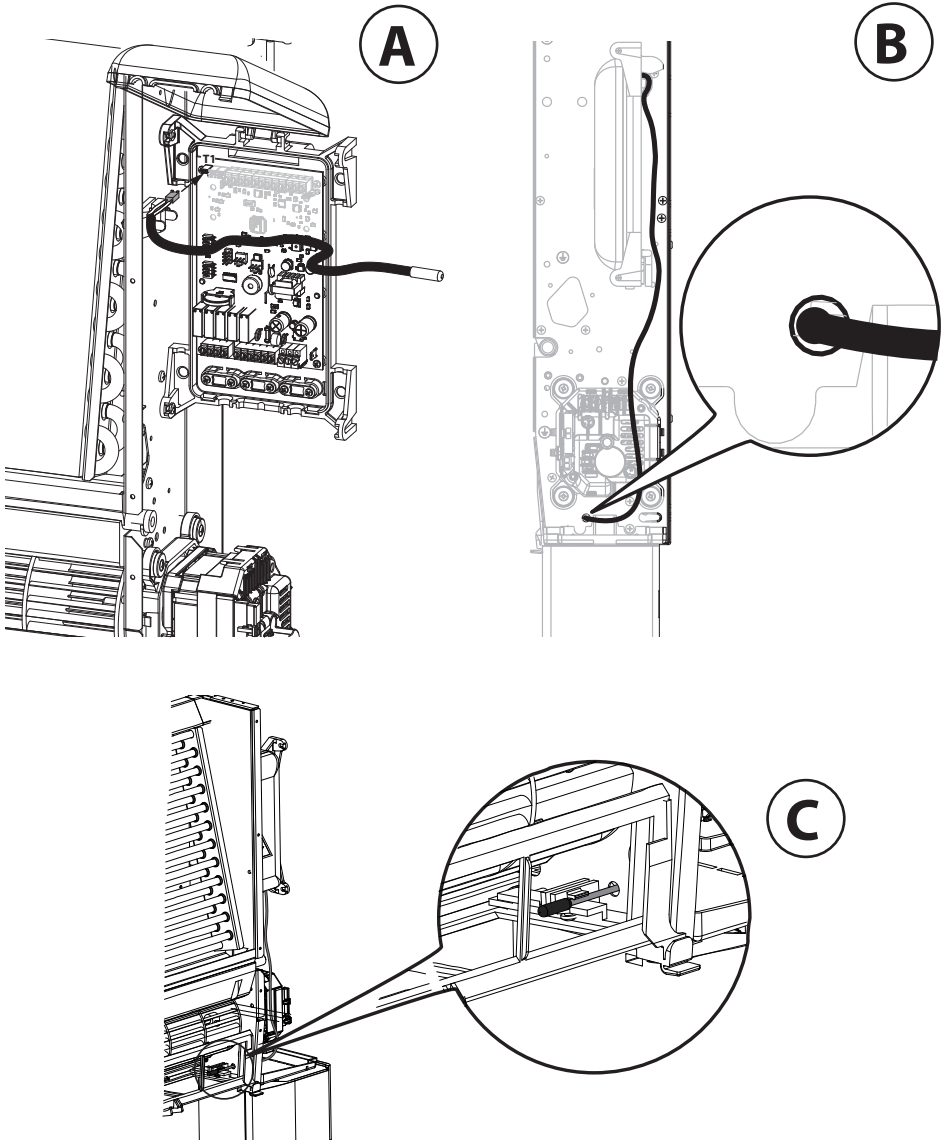
Nachfolgend sehen Sie das Statusdiagramm der Kontakte in Abhängigkeit von der Betriebsart des Geräts:

MODUS	DIGITALER AUSGANG durch SPST RELAY	
	KESSEL	KÜHLER
Heizung T1 < Tset		
Kühlung T1 > Tset		
Lüftung		
Frostschutz T1 < 5 °C		

» Zubehör

• ANWEISUNG FÜR DIE INSTALLATION DER LUFTSONDE T1

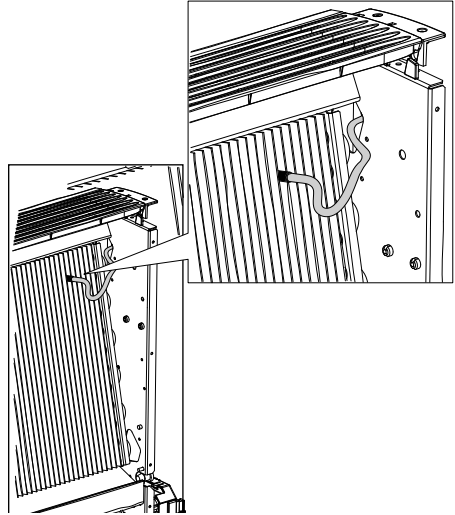
- ACHTUNG:** Für den korrekten Betrieb der Sonde führen Sie die Installation wie in der Anweisung angegeben durch.
- Schließen Sie die Luftsonde an den Anschluss T1 auf der CFF-Leistungsplatine an;
 - Platzieren Sie die Sonde auf dem dafür vorgesehenen Sitz



• **ANWEISUNG FÜR DIE INSTALLATION DER LUFTSONDE T3**

Wenn die Mindeststandsonde verwendet wird, gehen Sie wie folgt vor:

Führen Sie die Mindeststandsonde zwischen die Flügel der Batterie ein, während Sie sie leicht nach unten geneigt halten. Schließen Sie die Sonde an den T3-Stecker auf der Leistungsplatine an.

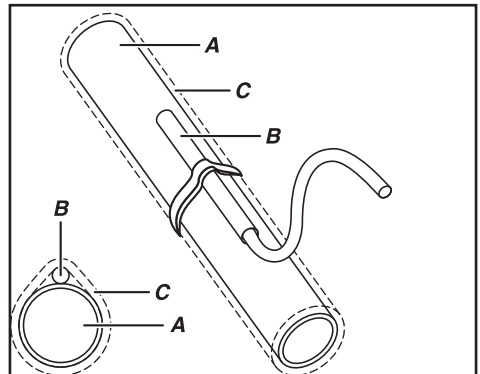


• **SONDE T2 FÜR CHANGE-OVER (Optional)**

Nur bei Ventilator-konvektoreinheiten in Ausführung für Zweirohrsysteme kann die Sommer/Winter-Umschaltung automatisch erfolgen, indem die Umschaltsonde T2 (optional) an das Wasserrohr angelegt wird, das den Wärmetauscher versorgt. Die Sonde muss vor dem Dreivegeventil positioniert werden.

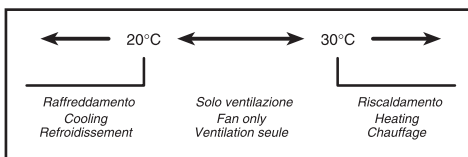
Je nach der von der Sonde erfassten Temperatur wird das Gerät auf Sommer- oder Winterbetrieb eingestellt. Wenn die T2-Sonde in Installationen mit Master- und Slave-Geräten verwendet wird, muss die T2-Sonde an allen Geräten montiert werden.

- A = Wasserleitung
- B = Sonde
- C = Antikondensationsisolator



Typ: NTC 10K Ohm (25 °C = 10000 Ohm)
(Optional Code 9025310)

Betriebslogik mit T2-Sonde



INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE POTENCIA UP-TOUCH EASY CON MANDO CB-Touch EASY**» Propósito****SE RECOMIENDA LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL MANDO.**

El mando **CB-Touch EASY** permite controlar y ajustar la temperatura del entorno de forma sencilla e intuitiva mediante un sensor situado en la parte inferior de la unidad.

CB-Touch EASY permite seleccionar el modo de funcionamiento deseado, calentar, enfriar o simplemente ventilar el entorno, programar la temperatura deseada y ajustar la velocidad de funcionamiento del ventilador según sus necesidades.

Elegirá la velocidad máxima de funcionamiento cuando quiera alcanzar rápidamente la temperatura de confort o la velocidad mínima cuando prefiera el funcionamiento silencioso.

Conectando el sensor de mínimo (sensor auxiliar T3, colocado entre las aletas de la batería de intercambio térmico) durante el ciclo invernal, el ventilador solo comenzará a funcionar si la temperatura del agua es superior a 30°C, impidiendo así que salga aire frío de la unidad.

Para mejorar la comodidad, también es posible seleccionar el modo nocturno, que minimiza la velocidad del ventilador y cambia de forma inteligente e independiente la temperatura establecida.



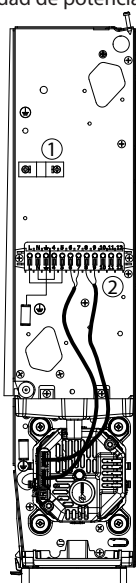
Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de acceder a la máquina.

» Montaje de la unidad de potencia

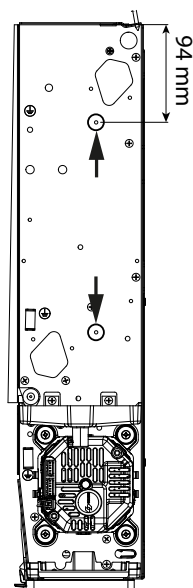
Instrucciones para el montaje de la unidad de potencia cuando no se suministra instalada de fábrica.

Las unidades básicas, que se suministran sin mandos, están equipadas con un bloque de bornes eléctricos preparado para la conexión a reguladores externos.

Para montar la unidad de potencia, es necesario hacer lo siguiente:

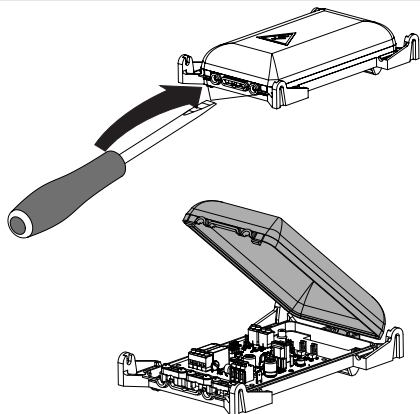


1. Es necesario retirar de l'apoyo lateral derecho de la unidad fan coil el anclaje para cable (1) y el grupo borna de conexión con los relativos cables motor (2).

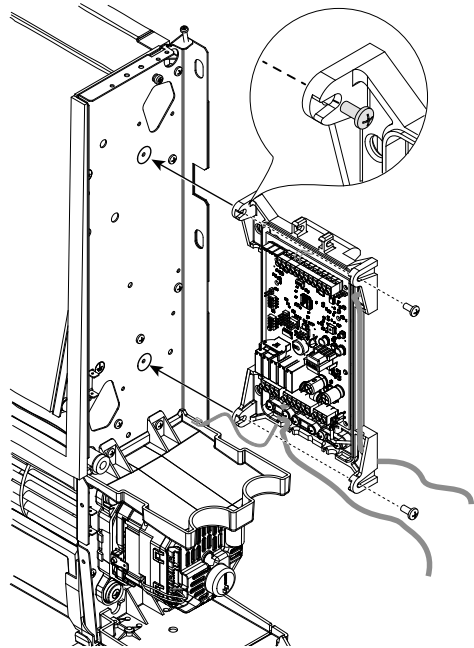


2. Retire el bloque de bornes de la parte trasera desatornillando los dos tornillos autorroscantes.

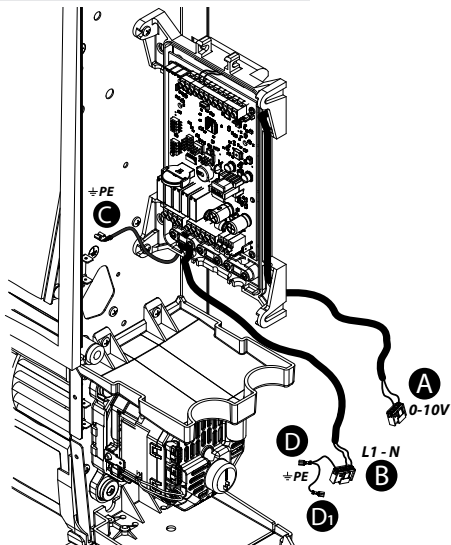
Los dos agujeros que se muestran en la figura son los que se usarán para fijar la placa de alimentación.



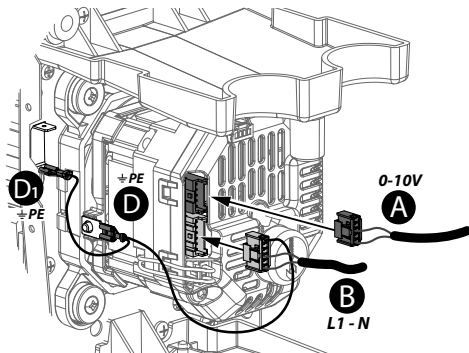
3. Retire la cubierta de la placa de alimentación. La tarjeta electrónica se suministra con los cables conectados.



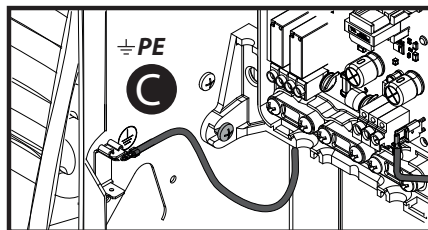
4. Fije la placa de alimentación con los 2 tornillos autorroscantes suministrados.



5. Haga las conexiones eléctricas del motor

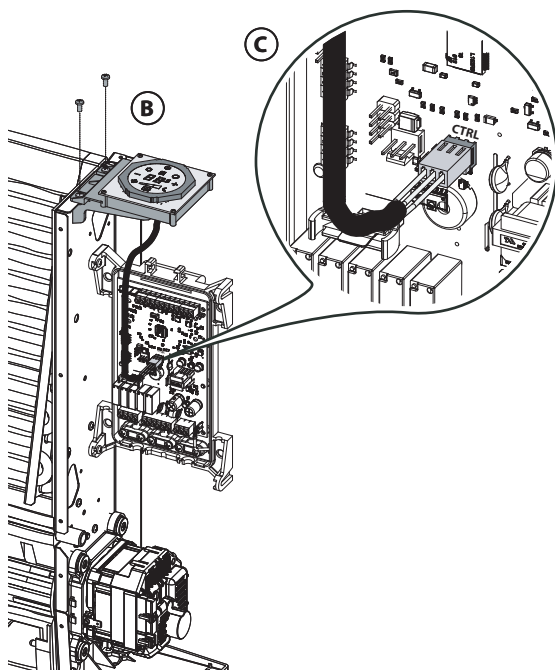
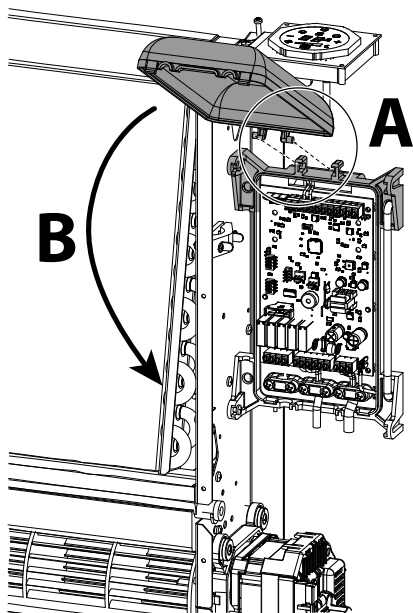
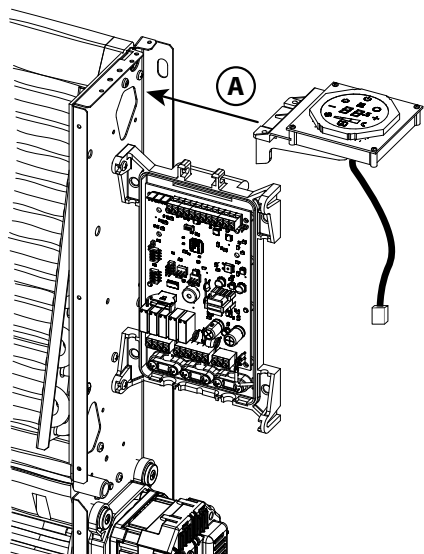


¡ ATENCIÓN: CONECTE EL CABLE "C" DE PUESTA A TIERRA AL REMACHE DE TIERRA SITUADO EN LA PARTE TRASERA DE LA MÁQUINA.

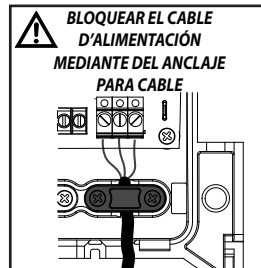
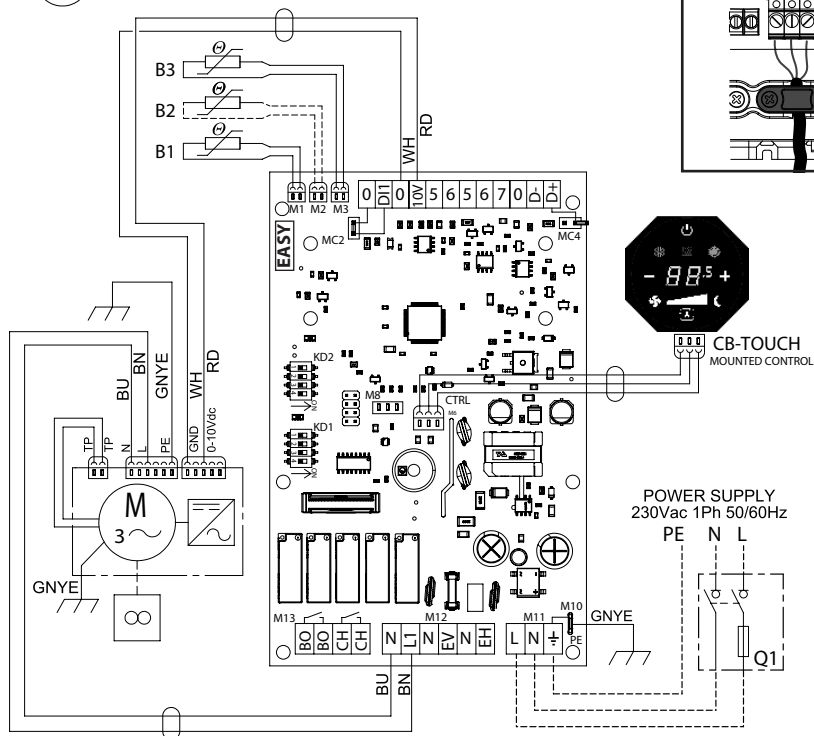


6. En lo concerniente al esquema de conexión remítase a la correspondiente sección incluida en el presente manual.

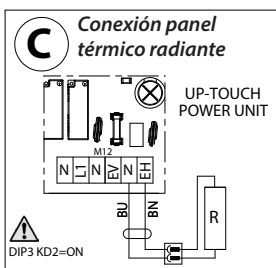
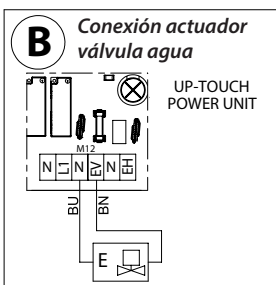
» Montaje del mando CB-Touch EASY



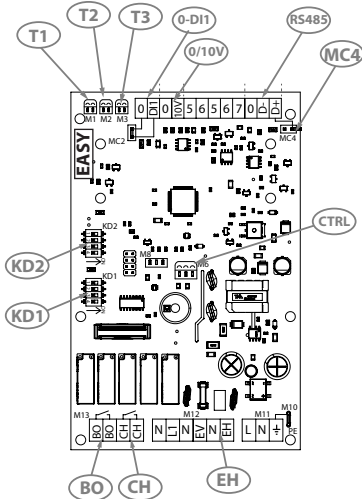
» Esquema eléctrico UP-Touch EASY

A Instalación sin válvula**LEYENDA:**

- B1 = Sensor de aire T1
 B2 = Sensor de intercambio T2
 B3 = Sensor de mínimo T3
 M = Motoventilador
 Q1 = Interruptor-seccionador
 0-DI1 = Contacto externo de encendido/apagado cronotermostato (Mc2 abierto)
 BO = Contacto limpio (1 A máx.) consentimiento de caldera
 CH = Contacto limpio (1 A máx.) consentimiento de enfriador
 E = Actuador de encendido/apagado de válvula de agua de 230 V
 CTRL = Conexión de mando CB-Touch EASY
 R = Panel térmico radiante



» Tarjeta electrónica UP-Touch EASY



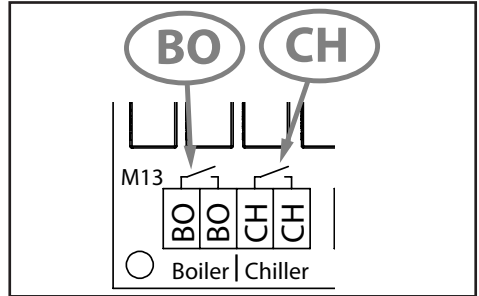
LEYENDA:

- KD1** = Interruptor DIP de dirección (4 DIP)
- KD2** = 3 Interruptor DIP de configuración + 1 Interruptor Dip de dirección adicional
- T1** = Sensor de aire (toma de la unidad)
- T2** = Sensor de intercambio (opcional)
- T3** = Sensor de mínimo
- 0-D11** = Contacto limpio ON-OFF externo cronotermostato (MC2 abierto)
- RS485** = Bornes 0/D-/D+ para la conexión serie RS485
- MC4** = Conmutador de derivación de extremo de red RS485
- 0/10V** = Salida de señal de 0-10 V para el control del inversor
- BO** = Contacto limpio (1 A máx.) consentimiento de caldera
- CH** = Contacto limpio (1 A máx.) consentimiento de enfriador
- CTRL** = Conexión de mando CB-Touch EASY
- EH** = Conexión panel térmico radiante

» Ajuste de DIP de configuración KD2

Nº DIP	PREDETERMINADO	ENCENDIDO	APAGADO
1	APAGADO	Ventilación simultánea con la válvula sin posventilación	Ventilación continua y encendido/apagado de las válvulas
2	APAGADO	Secundario	Principal
3	APAGADO	Versión radiante	Versión no radiante
4	APAGADO	5º Interruptor DIP de dirección	

» Función de los contactos auxiliares



La tarjeta electrónica tiene 2 relés SPST con contacto tipo NO (normalmente abierto) de consentimiento externo (DO o salida digital de voltaje libre) para:

• **Contacto BO [Caldera]:**

Consentimiento externo para el funcionamiento de la caldera.

• **Contacto CH [Enfriador]:**

Consentimiento externo para el funcionamiento del enfriador.

A continuación se muestra el diagrama de estado de los contactos en correlación con el modo de funcionamiento de la unidad:

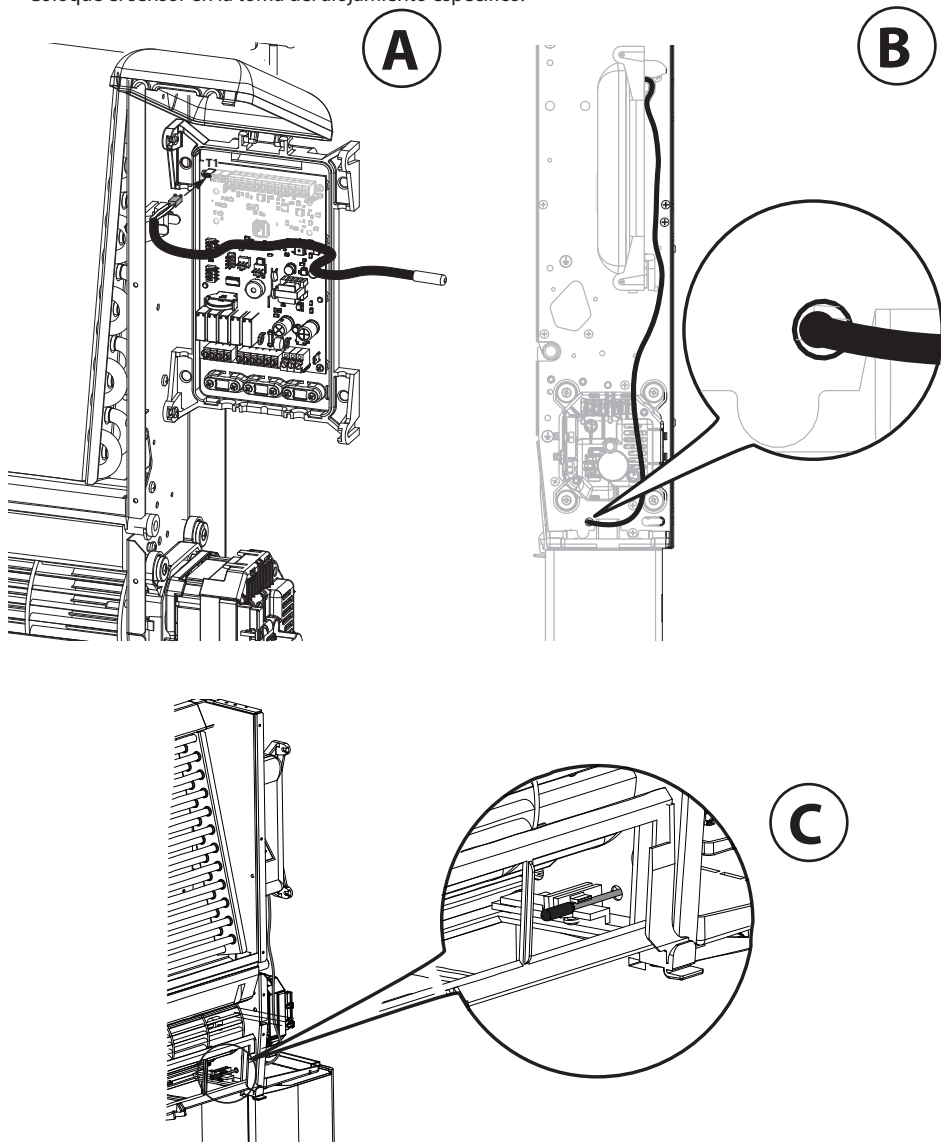
	SALIDA DIGITAL por RELÉ SPST	
MODO	CALDERA	ENFRIADOR
Calefacción T1 < Tset		
Enfriamiento T1 > Tset		
Ventilación		
Antihelada T1 < 5°C		

» Accesorios

• INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL SENSOR DE AIRE T1

ATENCIÓN: Para el correcto funcionamiento del sensor, realice la instalación como se indica en las instrucciones.

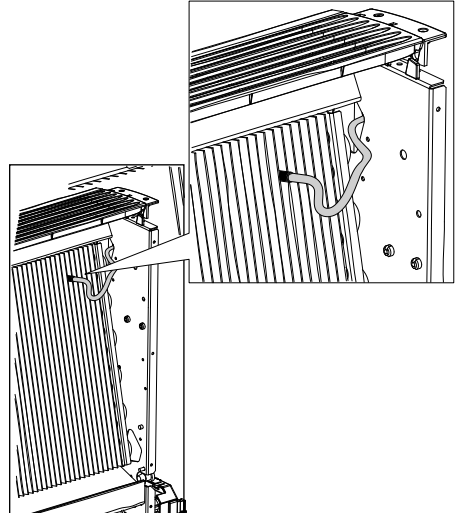
- Conecte el sensor de aire al conector T1 de la placa de alimentación CFF.
- Coloque el sensor en la toma del alojamiento específico.



• **INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL SENSOR DE AIRE T3**

Si se utiliza el sensor de mínimo, proceda de la siguiente manera:

Inserte el sensor de mínimo entre las aletas de la batería mientras lo mantiene ligeramente inclinado hacia abajo. Conecte el sensor al conector T3 de la placa de alimentación.



• **SENSOR T2 PARA INTERCAMBIO (Opcional)**

Solo en ventiloconvectores empleados en sistemas dedos tubos, el cambio de verano/invierno puede tener lugar automáticamente aplicando el sensor de intercambio T2 (opcional) a la tubería de agua que alimenta la batería. El sensor debe colocarse antes de la válvula de tres vías.

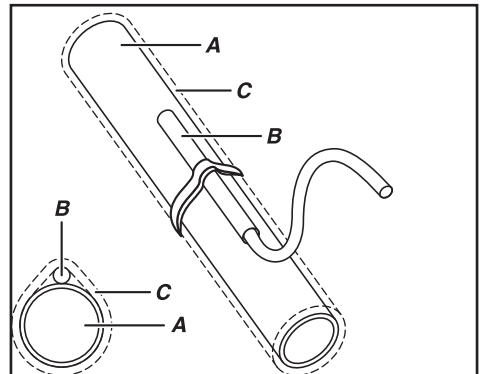
Dependiendo de la temperatura detectada por el sensor, la unidad se ajusta en el funcionamiento de verano o invierno.

Cuando se utiliza el sensor T2 en instalaciones con unidades principal y secundaria, el sensor T2 debe montarse en todas las unidades.

A = Tuberías de agua

B = Sensor

C = Aislante anticondensación



Tipo: NTC 10 kilohmios (25°C = 10000 ohmios)
(código opcional. 9025310)

Lógica de funcionamiento con el sensor T2

